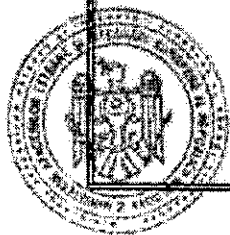
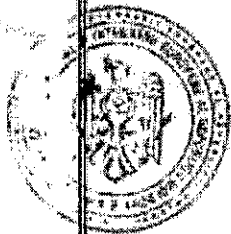
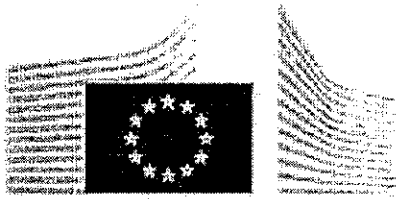


ACORD DE GRANT
dintre Republica Moldova și Banca Europeană de
Investiții în vederea realizării Proiectului „Eficiența
energetică în Republica Moldova”

16 septembrie 2022



TRADUCERE OFICIALĂ



European
Investment
Bank

The EIB bank

Nr. FI: 94.583
Nr. Serapis: 2017-0017

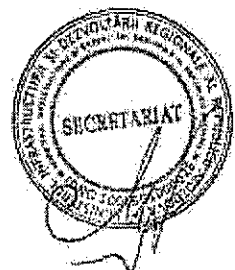
**ACORD DE GRANT ÎN VEDEREA REALIZĂRII PROIECTULUI „EFICIENȚA
ENERGETICĂ ÎN REPUBLICA MOLDOVA”**

între

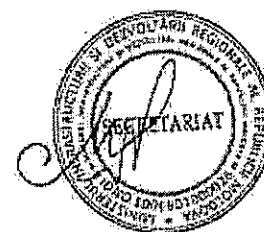
REPUBLICA MOLDOVA și

BANCA EUROPEANĂ DE INVESTIȚII

Chișinău, 13 Septembrie 2022
Luxemburg, 16 Septembrie 2022



ARTICOLUL 1 Definiții și interpretare	6
ARTICOLUL 2 Obiectul	10
ARTICOLUL 3 Intrarea în vigoare și durata	11
ARTICOLUL 4 Finanțarea lucrărilor și/sau serviciilor.....	11
ARTICOLUL 5 Proiectare și achiziții.....	12
ARTICOLUL 6 Modificări la contracte	12
ARTICOLUL 7 Plata grantului.....	12
ARTICOLUL 8 Costuri eligibile.....	15
ARTICOLUL 9 Informare și raportare.....	17
ARTICOLUL 10 Dreptul de proprietate asupra rezultatelor și drepturile de proprietate intelectuală	19
ARTICOLUL 11 Vizibilitatea și transparența	20
ARTICOLUL 12 Conflictul de interese	22
ARTICOLUL 13 Confidențialitatea	22
ARTICOLUL 14 Evaluarea	23
ARTICOLUL 15 Verificări, controale și audituri	23
ARTICOLUL 16 Protecția date cu caracter personal.....	24
ARTICOLUL 17 Angajamentul de integritate.....	24
ARTICOLUL 18 Forță majoră.....	25
ARTICOLUL 19 Suspendarea.....	25
ARTICOLUL 20 Recuperarea.....	26
ARTICOLUL 21 Amendamente.....	27
ARTICOLUL 22 Cesiunea	27
ARTICOLUL 23 Încetarea.....	27
ARTICOLUL 24 Taxe și cheltuielile	28
ARTICOLUL 25 Răspunderea și indemnizarea	29
ARTICOLUL 26 Notificări și alte comunicări	29
ARTICOLUL 27 Legislația de reglementare și soluționarea disputelor	30
ARTICOLUL 28 Non-renunțarea	31
ARTICOLUL 29 Acordul integral	31
ARTICOLUL 30 Nulitatea	31
ARTICOLUL 31 Limba engleză.....	31
ARTICOLUL 32 Intrarea în vigoare a prezentului Contract	31
Anexa 1 Descrierea proiectului	33
Anexa 2 Costul estimat al proiectului.....	35
Anexa 3 Modelul cererii de plată	36
Anexa 4 Evidența.....	38
Anexa 5 Indicatori de progres.....	39



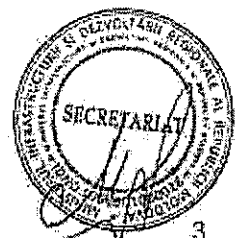
PREZENTUL ACORD DE GRANT PENTRU INVESTIȚII ESTE ÎNCHEIAT ÎNTRE:

REPUBLICA MOLDOVA, reprezentată de **Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale al Republicii Moldova**, a cărei adresă juridică constituie Piața Marii Adunări Naționale 1, MD-2012, Chișinău, Republica Moldova, reprezentat de [*] („Beneficiar”).

pe de o parte, și

BANCA EUROPEANĂ PENTRU INVESTIȚII, instituție financiară înființată prin Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, a cărei sediu central este situat în Marele Ducat al Luxemburgului, Luxemburg, bulevardul K. Adenauer 98-100, L-2950, reprezentată de [*] („Bancă”),
pe de altă parte,

fiecare separat fiind o „Parte”, iar împreună „Părți”.



ÎNTRUCĂT:

A. Republica Moldova, reprezentată prin Ministerul Finanțelor acesteia („Împrumutat”) a efectuat operațiuni (fiecare separat fiind un „Subproiect”, iar împreună „Proiect”, sau „Subproiecte”) pentru a susține îmbunătățirea de durată a eficienței energetice care vizează clădiri publice deținute de către entitățile publice și instituțiile publice ce reprezintă autoritățile publice locale și autoritățile publice centrale din diferite orașe ale Republicii Moldova, după cum este descris în continuare în descrierea tehnică („Descriere tehnică”) prevăzută în Anexa 1.

În conformitate cu un contract de finanțare încheiat între Împrumutat și Bancă („Contract de finanțare”) la 10 decembrie 2021, Banca a pus la dispoziția Împrumutatului un împrumut cu suma maximă a soldului principal de 30,000,000 EUR (treizeci milioane euro), („Împrumut”), pentru a finanța parțial Proiectul. Agenția pentru Eficiență Energetică („Promotor”), un organ de administrare, care activează sub egida Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale („MIDR”) și Banca au semnat, sau vor semna un acord de implementare a proiectului („Acord de implementare a Proiectului”) în scopul implementării Proiectului.

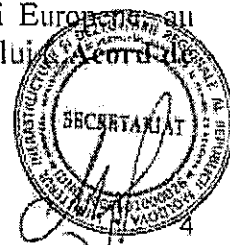
Împrumutatul va implementa Proiectul prin intermediul MIDR. MIDR va fi responsabil de supravegherea generală și implementarea Proiectului. Proiectul va fi implementat prin intermediul Promotorului și UCIPE. Promotorul și UCIPE (după cum este definit mai jos) vor forma unitatea de implementare a proiectului („PIU”), o platformă neinstituționalizată, Promotorul acționând în calitate de instituție de conducere. PIU este desemnată să implementeze Proiectul. Unitatea consolidată pentru implementare și monitorizarea proiectelor în domeniul energetice din Republica Moldova („UCIPE”), instituție publică creată în baza Hotărârii Guvernului nr. 1276 din 21 decembrie 2000 va fi responsabilă de aspectele fiduciare ale implementării Proiectului. De asemenea, va fi înființat un comitet de coordonare („Comitet de coordonare”) pentru supravegherea implementării Proiectului, format din reprezentanți, printre altele, ai MIDR, Ministerului Finanțelor, EIB (Banca Europeană pentru Investiții) și EBRD (Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare), Delegației UE la Chișinău și/sau alții.

B. În legătură cu Proiectul, a fost solicitat suportul Băncii pentru a obține fonduri nerambursabile cu scopul de a acoperi o parte din costurile Proiectului.

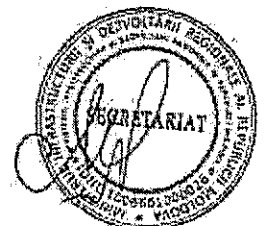
C. Banca și Comisia Europeană, împreună cu alte instituții financiare internaționale, au încheiat acordul-cadru „Cooperarea în cadrul Facilității de investiții pentru vecinătate”, în vigoare din 21 decembrie 2009, care, în septembrie 2017, a devenit parte integrantă a Fondului european pentru dezvoltare durabilă în calitate de Platformă de investiții pentru vecinătate („NIP”), un instrument financiar al Uniunii Europene care are ca scop acordarea de asistență statelor Parteneriatului Estic (EaP) în ceea ce privește eforturile acestora pentru o guvernare mai bună și dezvoltarea economică și socială. La solicitarea Băncii, consiliul operațional al NIP a fost de acord să furnizeze fonduri nerambursabile cu scopul de a acoperi o parte a costurilor Proiectului, care vor fi puse la dispoziție prin intermediul bugetului general al Uniunii Europene („Grantul NIP”). Grantul NIP constă din:

- (1) un element de investiții al grantului cu valoarea maximă de până la 12, 400,000 EUR (douăsprezece milioane patru sute mii euro) pentru a finanța parțial lucrările de renovare și măsurile pentru eficiența energetică, precum și costurile de dezvoltare pentru audituri detaliate, proiecte, servicii de supraveghere și certificare („Grant”); și
- (2) (i) un element de asistență tehnică pentru a asigura implementarea de succes a proiectului în întregime și a securiza investițiile Împrumutatului și (ii) un element pentru finanțarea componentei de transparență a Proiectului.

D. Beneficiarul a fost autorizat în modul corespunzător să primească Grantul care va fi utilizat special pentru implementarea Proiectului, reprezentat prin prezentul acord de grant pentru investiții („Acord”), în baza termenelor și condițiilor prevăzute în Acord. La, 29 decembrie 2020, Banca și Uniunea Europeană, acționând prin intermediul Comisiei Europene au încheiat un acord de contribuție pentru gestionarea și implementarea Grantului („Acord de contribuție”), care a fost amendat la 03 mai 2022.



- E. Prezentul Acord a fost încheiat în temeiul (i) Acordului-cadru financiar și administrativ din 7 și 8 mai 2014, încheiat între Uniunea Europeană, reprezentată de Comisia Europeană și Bancă („FAFA”) și (ii) Acordului de contribuție.
- F. Banca susține implementarea standardelor internaționale și ale UE în domeniul combaterii spălării de bani și finanțării terorismului și promovează standardele de bună guvernare fiscală. Acesta a stabilit politici și proceduri pentru a evita riscul de utilizare necorespunzătoare a fondurilor sale în scopuri sunt ilegale, sau abuzive în raport cu legislația aplicabilă. Declarația Grupului EIB privind fraudea fiscală, evaziunea fiscală, eludarea fiscală, planificarea fiscală agresivă, spălarea de bani și finanțarea terorismului este disponibilă pe pagina web a Băncii și oferă îndrumări suplimentare contrapărților contractante ale EIB¹.



¹ <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

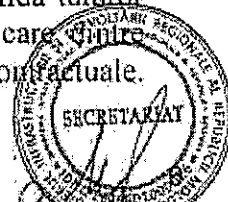
ASTFEL, ÎN CONSECINȚĂ prin prezentul s-au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1

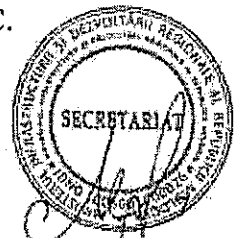
Definiții și interpretare

1.1. Oriunde vor fi utilizați în prezentul Acord, următorii termeni vor avea semnificațiile atribuite acestora:

- „Acord” are semnificația atribuită acestuia în Considerentul D.
- „Împrumutat” are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.
- „Informație confidențială” semnifică orice document, informație, sau alt material, furnizat(ă) în legătură cu, sau în conformitate cu prezentul Acord, și care este, cumulativ, în formă scrisă, sau altă formă permanentă (inclusiv electronică), și identificat(ă) în mod clar și vizibil ca „Informație confidențială”.
- „Contractor” semnifică persoana fizică, sau juridică, sau asociată acestora, fie oficial, fie neoficial, cu care Promotorul și UCIPE a încheiat un Contract privind furnizarea Lucrărilor și / sau a Serviciilor.
- „Contract” semnifică un acord încheiat între Promotor și UCIPE, și un Contractor în baza unei proceduri de achiziții publice, după cum este prevăzut în Articolul 5 (*Proiectare și achiziții*) și în conformitate cu care Contractorul furnizează Lucrări și / sau Servicii.
- „Acord de contribuție” are semnificația atribuită acestuia în Considerentul F.
- „Data intrării în vigoare” semnifică data semnării prezentului Acord de către ultima Parte.
- „Împrumut EBRD” semnifică împrumutul furnizat de către Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (EBRD) în valoare totală de până la 30 000 000 EUR (treizeci milioane euro) în scopul finanțării Proiectului, în temeiul unui acord de finanțare care a fost încheiat, sau urmează a fi încheiat între Împrumutat și EBRD.
- „UE” semnifică Uniunea Europeană
- „Perioada de executare” semnifică perioadă care va începe de la Data intrării în vigoare și se va termina la Data încetării.
- „FAFA” (Acord-cadru financiar și administrativ) are semnificația atribuită acestuia în Considerentul G.
- „Beneficiar final” o persoană fizică, sau juridică, alta decât Beneficiarul, Promotorul, UCIPE, Contractorul, sau Furnizorul de servicii, care constituie destinatarul vizat al suportului oferit în temeiul prezentului Acord.
- „Contract de finanțare” are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.
- „Forță majoră” semnifică orice situație excepțională imprevizibilă, sau eveniment ce nu poate fi controlat de către Părți, care nu poate fi considerat în calitate de eroare, sau neglijență din partea acestora, sau a oricărui dintre reprezentanții, angajații, contractorii acestora, care se dovedește a fi insurmontabil în pofida tuturor eforturilor și care creează impedimente pentru oricare dintre aceștia de a îndeplini oricare dintre obligațiile lor contractuale.



„Rata de schimb valutar”	<p>Defectele de echipament, sau materiale, sau întârzierile de a le pune la dispoziție, conflictele de lucru, grevele, sau problemele financiare nu pot fi invocate în calitate de Forță majoră.</p> <p>semnifică orice rată de schimb valutar de referință plasat ocazional de Banca Centrală Europeană pe pagina sa web și care se bazează pe procedura de consultare zilnică între băncile centrale din cadrul și din afara Sistemului European al Băncilor Centrale, sau, dacă o astfel de rată nu este, sau nu mai este disponibilă la momentul respectiv, rata relevantă de schimb valutar de referință, plasată de către banca centrală națională relevantă, sau dacă o astfel de rată nu este, sau nu mai este disponibilă la momentul respectiv, sau este nerezonabilă din punct de vedere economic la momentul respectiv, după cum a fost stabilit exclusiv de către bancă, orice înlocuire a acestei rate, după cum a fost stabilit într-un mod comercial rezonabil de către bancă, sau de către partea terță corespunzătoare (după cum a fost stabilit exclusiv de către bancă), care poate include o cotație acționabilă pentru o rată de schimb valutar, începând cu ziua relevantă a unei astfel de conversii, obținută de către entitatea care efectuează conversia din partea unui dealer conducător independent, în moneda relevantă selectată de ultimul cu bună credință și într-un mod comercial rezonabil.</p>
„Grant” „Contul de debursare a Grantului”	<p>are semnificația atribuită acestuia în Considerentul C.</p> <p>semnifică contul bancar denominat în euro, deschis din numele Beneficiarului la Banca Națională a Republicii Moldova, în scopul primirii Grantului, înainte ca fondurile respective să fie utilizate de către Beneficiar pentru implementarea Proiectului. Contul de debursare a Grantului va fi separat de alte conturi, auditat în mod independent și separat, și nu va face obiectul niciunei executări silite, sechestrări, sau a altor proceduri similare.</p>
„Valoarea Maximă a Grantului”	<p>semnifică 12,400,000 EUR (douăsprezece milioane patru sute mii euro).</p>
„Drepturile de proprietate intelectuală”	<p>semnifică orice drept de autor și drepturi conexe, drepturi pentru proiectare, drepturi pentru baze de date, drepturi pentru software de calculator, nume de domeniu, mărci comerciale, mărci de servicii, brevete, denumiri comerciale, sau pentru orice solicitare a oricăror dintre drepturile enumerate supra, drepturi asupra informațiilor confidențiale (inclusiv know-how și secretele comerciale), sau drepturi, ori obligații similare, drepturi morale, în fiecare caz, fie înregistrate, fie neînregistrate și inclusiv toate solicitările (sau drepturile de a le solicita), precum și actualizările, sau prelungirile drepturilor respective, precum și toate drepturile, ori formele de protecție similare, ori echivalente care pot exista în prezent, sau în viitor, în orice parte a lumii.</p>
„Împrumut” „UCIPE” „NIP” (Platforma de Investiții pentru Vecinătate)	<p>are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.</p> <p>are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.</p> <p>are semnificația atribuită acestuia în Considerentul C.</p>



„Grantul NIP”	are semnificația atribuită acestuia în Considerentul C.
„Date cu caracter personal”	are semnificația atribuită acesteia în Articolul 2 al Regulamentul (UE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituții și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date (Jurnalul Oficial L8, 12.1.2001, p.1).
„Plan de achiziții”	are semnificația atribuită acestuia în Ghidul privind achizițiile.
„Proiect”	are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.
„Acord de implementare a Proiectului”	are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.
„Promotor”	are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.
„Persoane sancționate”	semnifică orice persoană fizică, sau entitate (pentru evitarea dubiilor, termenul de entitate va include, dar nu se va limita la, orice guvern, grupare, sau organizație teroristă) care face obiectul Sancțiunilor, sau este supusă în alt mod Sancțiunilor.
„Sancțiuni”	semnifică reglementările, legile privind sancțiunile economice, sau financiare, embargourile comerciale, sau alte măsuri restrictive („Sancțiuni”) adoptate, administrate, implementate și/sau aplicate ocazional de către oricare dintre următoarele: <ul style="list-style-type: none"> (a) Organizația Națiunilor Unite și orice agenție, sau persoană care este desemnată, împuternicită, sau autorizată în modul corespunzător de către Organizația Națiunilor Unite pentru a adopta, administra, implementa și / sau aplica măsurile respective; (b) Uniunea Europeană și orice agenție, sau persoană care este desemnată, împuternicită, sau autorizată în modul corespunzător de către Uniunea Europeană pentru a adopta, administra, implementa și / sau aplica măsurile respective.
„Evidență”	are semnificația atribuită acestuia în Anexa 4 (<i>Evidența</i>).
„Parte relevantă”, sau „Părți relevante”	semnifică Banca, mandatarii Băncii, Curtea Europeană de Audit, Comisia Europeană, mandatarii Comisiei Europene (inclusiv Oficiul , European de Luptă Antifraudă și mandatarii externi angajați de către Comisia Europeană), Procuratura Generală Europeană, orice altă instituție a Uniunii Europene, sau organ al Uniunii Europene căreia i s-a acordat dreptul de a verifica utilizarea Grantului și orice alt organ autorizat, în modul corespunzător, în conformitate cu legislația aplicabilă, să efectueze activități de audit și control.
„Servicii”	semnifică serviciile pentru supravegherea construcției finanțate din contul Grantului pentru a promova construcția Proiectului după cum este descris ulterior în Anexa 1 (<i>Descrierea proiectului</i>).
„Subproiect”	are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.
„Descriere tehnică”	are semnificația atribuită acestuia în Considerentul A.
„Data încetării”	semnifică cea mai recentă dată între: <ul style="list-style-type: none"> a) data la care Acord de contribuție va înceta; sau



b) data care cade la 72 luni (șaptezeci și două luni) de la data semnării Acordului de contribuție, sau orice altă dată ulterioară, după cum a fost convenit în scris de către Bancă și Uniunea Europeană în conformitate cu Acordul de contribuție.

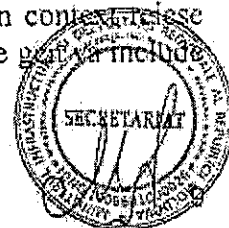
„Emblema Uniunii” semnifică logoul Uniunii Europene cu cele douăsprezece stele galbene pe fundal albastru, după cum este utilizat de către toate instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii Europene în conformitate cu *Ghidul de redactare instituțional* al Oficiului pentru Publicații al Uniunii Europene și *Utilizarea emblemei UE în contextul programelor UE și în statele non-UE - Orientări pentru beneficiari și alte părți terțe*, după cum a fost elaborate de către Comisia Europeană și actualizate periodic.

Aceste orientări sunt disponibile la:

http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf

„Lucrări” semnifică lucrările și consumabilele aferente Componentei 1 al Proiectului finanțat de Grant, după cum sunt descrise în continuare în Anexa 1 (Descrierea proiectului).

- 1.2. Dacă nu este indicat altfel, termenii cu majusculă care au fost folosiți, dar nu au fost descriși în prezentul Acord, vor avea semnificațiile corespunzătoare, atribuite acestora în Contract de finanțare.
- 1.3. În cazul în care o semnificație diferită îi este atribuită unui termen cu majusculă într-o Anexă specifică, definiția respectivă va avea semnificația atribuită acesteia cu exclusivitate în Anexa vizată, în sensul Anexei respective.
- 1.4. Titlurile folosite în prezentul Acord și orice referințe făcute la titlurile menționate sunt folosite doar pentru comoditatea de referință și nu vor fi luate în considerație la interpretarea prezentului Acord.
- 1.5. Cu excepția cazului în care din context reiese altfel, referințele la Considerente, Articole, Anexe specifice, precum și la alte secțiuni ale Acordului constituie referințe la Considerentele, Articolele, Anexele, sau secțiunile prezentului Acord.
- 1.6. Referințele la orice lege, inclusiv orice statute, sau acte juridice la care se face referință în mod specific în prezentul Acord, indiferent dacă în prezentul Acord sunt menționate, sau nu amendamentele, sau actele succesoriale ale legilor respective, vor fi interpretate în calitate de referințe la legea respectivă, după cum este modificată ocazional, sau la orice lege care se referă la același subiect, sau la un subiect similar, înlocuind, extinzând, consolidând, sau modificând aceleași chestiuni ocazional. Se va considera că acestea vor include, de asemenea, toate reglementările, regulamentele, ordonanțele și ordinele elaborate în temeiul, sau în conformitate cu legea respectivă.
- 1.7. Referințele la o organizație publică vor include succesorii acesteia, iar în cazul în care o organizație publică încetează să existe, sau încetează să își îndeplinească funcțiile fără a avea un succesori, referințele la o astfel de organizație publică vor fi considerate a include o referință la orice organizație publică, sau orice organizație, sau entitate care a preluat una, sau ambele funcții și responsabilități ale unei astfel de organizații publice.
- 1.8. Cuvintelor generale introduse, sau urmate de cuvintele „alt”, „inclusiv”, „cum ar fi”, sau „în special” nu li se va conferi un sens restrictiv, deoarece sunt urmate, sau precedate (în dependență de caz) de exemple particulare preconizate să se încadrează în sensul cuvintelor generale.
- 1.9. În prezentul Acord, în toate cazurile, cu excepția celor în care din context reiese altfel, pluralul va include singularul, singularul va include pluralul și fiecare gen va include celălalt gen.

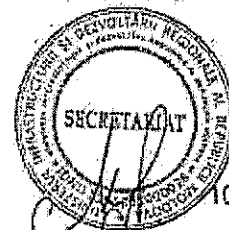


- 1.10. Ori de câte ori este necesar ca un document să fie "certificat", o astfel de cerință va semnifica că documentul respectiv este certificat ca fiind o copie veridică și completă a unui document în vigoare și cu efect deplin, și neamendat de la data copiei date.

ARTICOLUL 2

Obiectul

- 2.1. Scopul prezentului Acord este de a stabili drepturile și obligațiile Părților cu privire la utilizarea Grantului pentru implementarea Lucrărilor și / sau Serviciilor.
- 2.2. Beneficiarul va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor:
- (a) implementa Componenta 1 a Proiectului asistat de Grant în conformitate cu prevederile prezentului Acord, Contractului de finanțare, Acordului de implementare a Proiectului, inclusiv orarul și descrierea Proiectului conform Anexei 1 (*Descrierea proiectului*) la prezentul Acord și în conformitate cu bugetul estimat conform Anexei 2 (*Costul estimat al proiectului*) la prezentul Acord; să obțină aprobarea prealabilă în scris a Băncii cu privire la orice schimbări semnificative în privința proiectării, orarului de implementare, costurilor, planurilor și programului de cheltuieli al(e) Proiectului;
 - (b) implementa Lucrările și / sau Serviciile și Contractele conexe finanțate din contul Grantului sub responsabilitatea sa și în conformitate cu prevederile prezentului Acord, în scopul atingerii obiectivele stipulate în Anexa 1 (*Descrierea proiectului*);
 - (c) utiliza Grantul exclusiv pentru finanțarea Componentei 1 a Proiectului și în conformitate cu termenele și condițiile prevăzute în prezentul Acord. Procedând astfel, Beneficiarul, Promotorul și UCIPE trebuie să își îndeplinească obligațiile, dând dovadă de grija, eficiență, transparența și diligența necesară, în conformitate cu principiul managementului financiar rezonabil și cele mai bune practici în domeniul dat;
 - (d) depune întregul efort pentru mobilizarea tuturor resurselor financiare, umane, materiale necesare pentru implementarea deplină a Proiectului;
 - (e) în timpul implementării Contractelor și Proiectului asistat de Grant, va respecta legislația de mediu și socială aplicabilă, inclusiv tratatele și acordurile multilaterale privind drepturile omului și de mediu, precum și Standardele de mediu și sociale;
 - (f) respecta Ghidul privind achizițiile la achiziționarea tuturor Contractelor finanțate din contul Grantului;
 - (g) coopera în deplină măsură în scopul protejării intereselor financiare ale Uniunii Europene;
 - (h) asigura dreptul Comisiei Europene de a-și exercita pe deplin competențele;
 - (i) dedica Contul de debursare a Grantului Proiectului, cu excluderea oricărei altei activități a Beneficiarului;
 - (j) nu va/vor crea, sau permite subzistența oricăror taxe, gajuri, grevări, sau a altor garanții ce asigură orice obligație a oricărei persoane, sau orice alt acord, sau aranjament cu un efect similar în privința Contului de debursare a Grantului; și
 - (k) informa imediat Banca despre:
 - (i) orice acțiune sau protest intentat(ă), sau orice reclamație înaintată de către o parte terță, sau orice plângere autentică primită de către Beneficiar, sau orice reclamație de mediu, sau socială despre care este cunoscut faptul că a fost inițiată, pendinte, sau că există amenințarea că va fi intentată în viitor împotriva acestuia;
 - (ii) orice nerespectare de către acesta a Standardului de mediu și social; și
 - (iii) orice suspendare, revocare, sau modificare a oricărei Aprobări de mediu, sau sociale,



- 2.3. Beneficiarul confirmă că:
- (a) toate Autorizațiile necesare, sau recomandabile, care îi permit Beneficiarului să dobândească și să exercite în mod legal drepturile și să respecte obligațiile asumate în temeiul prezentului Acord, au fost obținute și sunt în forță și cu efect deplin;
 - (b) Promotorul este înregistrat în modul corespunzător și constituie o agenție de stat autentică în conformitate cu legislația Republicii Moldova, precum și că deține împuternicirea de a-și desfășura activitatea, în modul în care aceasta este desfășurată la momentul actual, precum și de a deține bunurile și alte active ale sale;
 - (c) Promotorul constituie o entitate deținută în totalitate de stat, care se subordonează direct MIDR.
 - (d) UCIPE este entitate publică subordonată MIDR, responsabilă de implementarea proiectelor finanțate de IFI în sectorul energetic;
 - (e) acesta va respecta angajamentele prevăzute la Articolul 2.2 supra pe parcursul duratei prezentului Acord; și
 - (f) acesta va asigura faptul că este gestionat și menținut în conformitate cu cele mai bune practici pentru a asigura faptul că Beneficiarul va fi în permanență capabil să respecte obligațiile stabilite în prezentul Acord și orice lege, sau regulament aplicat față de acesta.

ARTICOLUL 3

Intrarea în vigoare și durata

- 3.1. Prezentul Acord va intra în vigoare din Data intrării în vigoare, conform prevederilor art. 32, și va rămâne valabil pentru perioada pe parcursul căreia orice drepturi, obligații, sau responsabilități, parvenite în temeiul prevederilor acestuia, vor rămâne în vigoare, cu excepția cazului în care acesta va înceta în alt mod, în conformitate cu prevederile Articolului 23 (*Încetarea*).
- 3.2. Perioada de executare se va finisa nu mai târziu de Data încetării.

ARTICOLUL 4

Finanțarea lucrărilor și/sau serviciilor

- 4.1. Costul total al Proiectului este estimat a fi până la 76,905,000 EUR (șaptezeci și șase de milioane nouă sute cinci mii) net de orice taxe, după cum este descris în continuare în Anexa 2 (*Costul estimat al proiectului*). Costul final al Proiectului va fi determinat după finalizarea Lucrărilor și / sau a Serviciilor, în baza facturilor finale remise de către Contractorii, ca fiind achitate de către Beneficiar, sau Împrumutat, în dependență de caz, și acceptate de către Bancă în conformitate cu Articolul 7 (*Plata grantului*).
- 4.2. În temeiul termenelor și condițiilor prezentului Acord, Banca se angajează să pună la dispoziția Beneficiarului un Grant cu valoarea maximă până la Valoarea Maximă a Grantului, cu scopul de a fi utilizat pentru finanțarea Lucrărilor și/sau a Serviciilor.
- 4.3. Beneficiarul recunoaște faptul că Valoarea Maximă a Grantului constituie valoarea maximă care poate fi redusă de către Bancă, la discreția sa proprie, cu orice sume necesare a fi acoperite, pe lângă altele, orice costuri adiționale, sau majorate care sunt suportate, sau suferite de către Bancă în scopul finanțării, sau exercitării obligațiilor ce îi revin în temeiul prezentului Acord, inclusiv, dar fără a se limita la, gestiunea Grantului de către Bancă (inclusiv, dar fără a se limita la, orice costuri suportate de către Bancă ca urmare a investiției obligatorii a Grantului în fondurile unitare stabilite de către Bancă în conformitate cu FAFSA, până la plata efectuată în adresa Beneficiarului).
- 4.4. Banca declară faptul că Grantul este oferit de către UE în cadrul Platformei de Investiții pentru Vecinătate din contul resurselor bugetului general al Uniunii Europene.



- 4.5. Grantul va fi utilizat cu exclusivitatea în scopul acoperirii costurilor eligibile suportate în legătură cu Componenta 1 a Proiectului, după cum este specificat în Articolul 8 (*Costuri eligibile*).
- 4.6. În temeiul prevederilor Acordului de contribuție, în cazul în care, la finisarea Perioadei de executare, valoare finală a costurilor eligibile a Lucrărilor și / sau a Serviciilor, stabilită în conformitate cu Articolul 8 (*Costuri eligibile*), este mai mică decât valoarea maximă a Grantului diferența va fi returnată de către Bancă Comisiei Europene.
- 4.7. Grantul nu va avea scopul, sau efectul de a produce profit nici pentru Împrumutat, nici pentru Beneficiar, nici pentru UCIPE, sau oricare Beneficiar final.
- 4.8. Pentru evitarea dubiilor, toate activele și echipamentul achiziționat(e) de către Beneficiar, sau Promotor, sau UCIPE utilizând Grantul, trebuie să aparțină Beneficiarului, Promotorului, UCIPE sau Beneficiarilor finali, în dependență de caz.

ARTICOLUL 5

Proiectare și achiziții

Beneficiarul se angajează și trebuie să se asigure de faptul că Promotorul și UCIPE se angajează să achiziționeze echipament, să asigure Serviciile și să comande Lucrările pentru Proiect prin proceduri de achiziție acceptabile, respectând, spre satisfacția Băncii, politicile acesteia, după cum sunt descrise în Ghidul privind achizițiile, precum și termenele prezentului Contract de finanțare.

ARTICOLUL 6

Modificări la contracte

- 6.1. Până la adoptarea oricărei modificări a Contractului, renunțând la orice condiții stipulate în orice Contract, sau efectuând orice alte modificări în privința unui Contract, precum și în privința oricăror decizii de suspendare, anulare, revocare, sau încetare în alt mod a unui contract, Beneficiarul va informa și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor informa Banca despre decizia, prelungirea, modificarea, substituirea, renunțarea, sau schimbarea propusă și motivele acesteia, cu cel puțin 30 (treizeci) de zile calendaristice până la data la care aceste modificări sunt preconizate să devină aplicabile.
- 6.2. În cazul în care Banca va stabili că propunerea dată contravine prevederilor prezentului Acord, Contractului de finanțare, sau ar putea să nu fie acceptate în alt mod, din perspectiva prevederilor Acordului de contribuție, aceasta va informa imediat Beneficiarul, și va expune motivele determinării sale. În cazul în care oferta este considerată a fi acceptată de către Bancă, aceasta va comunica în scris Beneficiarului acordul său de a continua.
- 6.3. Beneficiarul va recurge și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor recurge la semnarea documentului de amendare a Contractului relevant, sau, în dependență de caz, va comunica Contractorului notificarea cu privire la suspendarea, anularea, revocarea, sau rezilierea Contractului, numai după primirea acordului Băncii de a continua, după cum este specificat în Articolul 6.2 (*Modificări la Contracte*).
- 6.4. O copie certificată a tuturor amendamentelor la Contract adoptat astfel, sau notificările remise Contractorului relevant vor fi furnizate în adresa Băncii în termen de 30 (treizeci) zile calendaristice de la adoptarea, sau emiterea acestora.

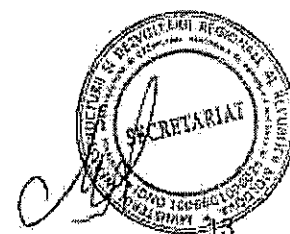
ARTICOLUL 7

Plata grantului

- 7.1. Grantul ce susține Proiectul va completa pachetul de finanțare pus la dispoziție, printre altele, prin intermediul împrumutului acordat de către Bancă prin Contractul de finanțare și Împrumutul BERD. Grantul va fi utilizat pentru a finanța, pe lângă altele, împrumutul acordat de către Bancă și Împrumutul BERD, costurile Proiectului în conformitate cu *Descrierea proiectului*.



- 7.2. În conformitate cu:
- (a) prevederile Articolului 4 (*Finanțarea lucrărilor și/sau serviciilor*) de mai sus;
 - (b) îndeplinirii condițiilor specificate anterior în Articolul 1.4 al Contractului de finanțare;
 - și
 - (c) îndeplinirii condițiilor specificate anterior în Articolul 7 (*Plata grantului*);
- Banca va debursa Grantul în euro în Contul de debursare a Grantului.
- 7.3. În măsura în care este practicabil și rezonabil la momentul debursării relevante, debursarea în temeiul prezentului Acord se efectuează *pari passu* și pro rata cu debursările în temeiul Contractului de finanțare.
- 7.4. În scopul implementării Contractelor, Beneficiarul poate efectua o conversie a oricărei sume corespunzătoare Grantului. În privința tuturor sumelor ce nu sunt exprimate în euro se va aplica Rata de schimb valutar pentru conversia sumelor respective în euro.
- 7.5. Nu vor fi solicitate și efectuate niciun fel de debursări, cu excepția cazului în care, și până când nu vor fi întrunite următoarele condiții, acceptate de către Bancă ca formă și conținut:
- (a) prezentul Acord a fost semnat în modul corespunzător de către Părți;
 - (b) Banca a primit dovezi precum că semnarea prezentului Acord de către Beneficiar a fost autorizată în modul corespunzător și că persoanele care vor semna prezentul Acord în numele Beneficiarului sunt autorizat(e) în modul corespunzător în acest sens, precum și a primit specimenul de semnătură al fiecărei dintre persoanele respective;
 - (c) condițiile specificate anterior în Articolul 4.1 al Contractului de finanțare au fost îndeplinite în modul satisfăcător pentru Bancă;
 - (d) Beneficiarul a furnizat Băncii un certificat care a fost semnat în modul corespunzător de către un reprezentant legal al Beneficiarului și care confirmă faptul că condițiile specificate în Articolul 8.1 (*Costuri eligibile*) au fost întrunite; și
 - (e) Banca a primit un opinia legală în limba engleză, acceptată de către Bancă ca formă și conținut, eliberată de către Ministrul Justiției al Republicii Moldova, care confirmă faptul că:
 - (i) semnarea prezentului Acord de către Beneficiar a fost autorizată în modul corespunzător și că persoanele ce vor semna prezentul Acord în numele Beneficiarului sunt autorizate în modul corespunzător și dețin competența de a proceda astfel;
 - (ii) acordul constituie un acord legal, valabil și cu caracter obligatoriu al Beneficiarului, aplicabil în conformitate cu termenele acestuia;
 - (iii) prezentul acord a fost ratificat în modul corespunzător de Parlamentul Republicii Moldova în conformitate cu legislația aplicabilă ale Republicii Moldova;
 - (iv) Beneficiarul a obținut toate Autorizațiile necesare în legătură cu prezentul Acord și Proiect;
 - (v) aplicarea principiilor dreptului internațional ca drept propriu al Acordului și supunerea de către Regulile UNCITRAL.
- 7.6. Prima tranșă a Grantului va fi debursată de Bancă în termen de o sută douăzeci (120) de zile calendaristice de la data la care:
- (a) Banca a primit o cerere în acest sens din partea Beneficiarului și UCIPE, a cărei conținut corespunde formularului inclus în Anexa 3 (*Modelul cererii de plată*), pentru



aprobarea cererii de plată și confirmarea tuturor elementelor și declarațiilor conținute în aceasta;

- (b) condițiile specificate în Articolul 7 (*Plata grantului*) au fost respectate în modul corespunzător;
- (c) Beneficiarul și/sau Promotorul și/sau UCIPE a remis, iar Banca a acceptat toate rapoartele solicitate în conformitate cu Articolul 9 (*Informare și Raportare*) până la data cererii de plată; și
- (d) Banca este satisfăcută de faptul că toate condițiile precedente pentru debursarea primei tranșe în conformitate cu Articolul 1.4 al Contractului de finanțare au fost îndeplinite spre satisfacerea Băncii.

7.7. Debursarea fiecărei tranșe, alta decât prima tranșă, până la Valoarea Maximă a Grantului specificată în Articolul 4.2 (*Finanțarea lucrărilor și/sau serviciilor*), va fi efectuată de către Bancă în termen de o sută douăzeci (120) de zile calendaristice de la dată la care:

- (a) Banca a primit o cerere în acest sens din partea Beneficiarului, a cărei conținut corespunde formularului inclus în Anexa 3 (*Modelul cererii de plată*), pentru aprobarea cererii de plată și confirmarea tuturor elementelor și declarațiilor conținute în aceasta;
- (b) condițiile specificate în Articolul 7 (*Plata grantului*) continuă să fie respectate; și
- (c) Banca este satisfăcută de faptul că toate condițiile precedente pentru debursarea tranșei corespunzătoare în conformitate cu Articolul 1.4 al Contractului de finanțare au fost îndeplinite spre satisfacerea Băncii.

7.8. În cazul în care valoare finală a costurilor eligibile suportate de către Beneficiar și/sau Promotor și/sau UCIPE în temeiul Contractelor este mai mică decât valoarea totală a Grantului deja debursat de către Bancă în conformitate cu Articolul 7 (*Plata grantului*), valoarea Grantului debursată în exces din valoarea finală a costurilor eligibile suportate de către Beneficiar și/sau Promotor și/sau UCIPE va fi recuperată de către Bancă în temeiul Articolul 20 (*Recuperarea*) și va fi returnată Comisiei Europene.

7.9. În legătură cu cele de mai sus, Beneficiarul va și va asigura faptul ca Promotorul și UCIPE va:

- (a) asigura ca toate facturile remise de către Contractorii pentru plățile în baza Contractelor să conțină, cel puțin, următoarele informații:
 - (i) denumirea și adresa Contractorului;
 - (ii) denumirea și codul unic de identificare a(l) Contractului;
 - (iii) suma solicitată pentru plată, cu echivalentul în euro, aplicând Rata de schimb, specificând separat suma ce corespunde oricăror taxe, taxe vamale și impozite ce pot fi achitate;
 - (iv) specificarea Lucrărilor și / sau Serviciilor furnizate acoperite de plata solicitată, sau o specificare clară a plății solicitate în calitate de plată în avans, în caz dacă se aplică.
- (b) asigura, și va include termene corespunzătoare în fiecare contract, precum că în cazul în care termenele și condițiile de plată ale Contractorului convenite în Contract conțin categorii, sau cheltuieli care îi sunt achitate Contractorului la costul real, în cazul în care aceste cheltuieli sunt suportate de către Contractor într-o altă monedă decât Euro, suma cheltuielilor cu urmează a fi solicitate spre plată în temeiul prezentului Articol 7 (*Plata grantului*) va fi calculată prin convertirea în Euro a sumei suportate efectiv de către Contractor într-o altă monedă, la rata de schimb valutar aplicabilă la data facturii relevante emise pentru Contractor.



7.10. În privința oricăror debursări, inclusiv prima tranșă, Banca își rezervă dreptul de a solicita documente, sau informații adiționale în raport cu plata, ce pot fi considerate necesare pentru stabilirea eligibilității și capacității de plată a sumelor solicitate. Pentru evitarea dubiilor, cererea de plată nu va fi acceptată dacă una, sau mai multe cerințe esențiale, după cum sunt definite în Articolul 7 (*Plata grantului*), nu vor fi îndeplinite.

7.11. Banca poate suspenda termenul limită de plățile specificate în Articolul 7.6 și 7.7 (*Plata grantului*) notificând în scris Beneficiarului faptul că:

- (a) suma indicată în cererea de plată nu este datorată, sau
- (b) documentele adiționale acceptate de către Bancă nu au fost furnizate, sau
- (c) aceasta consideră că trebuie să efectueze controale suplimentare, inclusiv controale la fața locului, pentru a se asigura de faptul că cheltuielile declarate sunt eligibile, sau
- (d) este necesar de verificat dacă fraude, iregularități, sau erori substanțiale suspectate, sau presupuse au parvenit în cadrul acordării, sau implementării oricărui Contract; sau
- (e) Uniunea Europeană cere ca Banca să suspende toate debursările sale în conformitate cu FAFA, sau Acordul de contribuție; sau
- (f) Uniunea Europeană i-a remis Băncii o notificare de recuperare în conformitate cu FAFA, sau Acordului de contribuție; sau
- (g) Acordul este reziliat în conformitate cu FAFA, sau Acordului de contribuție; sau
- (h) Uniunea Europeană cere ca Banca să ramburseze o parte din, sau toate sumele ce au fost deja debursate Beneficiarului și/sau Promotorului și/sau UCIPE în conformitate cu FAFA.

O asemenea suspendare va intra în vigoare la data la care notificarea a fost remisă de către Bancă în adresa Beneficiarului. Fără a prejudicia Articolul 23 (*Încetarea*), termenul limită pentru plată va începe să decurgă din nou la data la care motivul pentru suspendarea plății va fi remediat spre satisfacerea Băncii.

7.12. Beneficiarul va acorda și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor acorda Băncii, sau reprezentanților autorizați ai acesteia suportul și drepturile de acces specificate în Articolul 15.2 (*Verificări, controale și audituri*) în scopul efectuării verificărilor și controalelor specificate în Articolul 7.10 (*Plata grantului*), punctele (iii) și (iv).

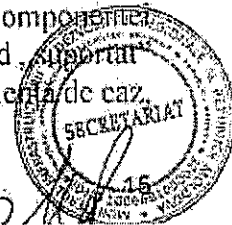
7.13. Debursările efectuate de către Bancă în conformitate cu Articolul 7 (*Plata grantului*) nu vor implica recunoașterea regularității, sau a autenticității, exhaustivității și corectitudinii documentelor și informațiilor furnizate de către Beneficiar, în dependență de caz, în suportul cererilor de plată pe care acesta le remite în adresa Băncii.

ARTICOLUL 8

Costuri eligibile

8.1. Pentru a fi considerate eligibile pentru plata din contul Grantului, costurile acoperite de cererile de debursare remise de către Beneficiar în conformitate cu Articolul 7 (*Plata grantului*) trebuie:

- (a) să se refere la Lucrările și/sau Serviciile furnizate efectiv de către Contractor în conformitate cu termenele Contractului corespunzător. Pentru evitarea dubiilor, următoarele costuri sunt eligibile: (i) costurile oricăror servicii auxiliare relaționate strict cu Lucrările și / sau Serviciile (precum testarea, punerea în funcțiune, instruirea utilizatorilor finali etc.) și procurate în calitate de parte a Contractelor și (ii) costurile suportate de către Beneficiar, sau de către Promotor, sau de către UCIPE, ce au fost folosite pentru certificatele de verificare a cheltuielilor ce urmează a fi furnizate Băncii în conformitate cu Articolul 9.4 al prezentului Acord;
- (b) costurile suportate de către Beneficiar, sau de către Promotor, sau de către UCIPE pe parcursul Perioadei de executare, fiind necesare pentru implementarea Componentei 1 a Proiectului. În sensul prezentului Acord, un cost va fi considerat ca fiind suportat de către Beneficiar, sau de către Promotor, sau de către UCIPE, în dependență de caz,



dacă Lucrările și / sau Serviciile, sau o parte a acestora, la care se referă sunt implementate de către un Contractor pe parcursul Perioadei de executare, sunt acceptate de către Beneficiar, sau de către Promotor, sau de către UCIPE, în dependență de caz, și sunt considerate de către Bancă, după aprobarea rapoartelor operaționale și financiare relevante cu privire la implementarea Lucrărilor și / sau a Serviciilor finanțate de Grant, remise în adresa Băncii de către Beneficiar, sau de către Promotor, în dependență de caz, astfel fiind excluse orice plăți în adresa Contractorului efectuate în formă de plăți de avans;

- (c) corespund cerințelor taxelor aplicabile și legislației sociale;
- (d) sunt necesare și respectă principiul unui management financiar rezonabil, în special în ceea ce privește mijloacele financiare și raportul cost-eficacitate, precum și sunt incluse în bugetul estimat al Proiectului, aprobat de către Părți; și
- (e) sunt identificabile și verificabile, și, în special, sunt înregistrate în evidența contabilă a Beneficiarului, sau a Promotorului, sau a UCIPE, în dependență de caz, și sunt stabilite în conformitate cu standardele contabile aplicabile ale Republicii Moldova și în conformitate cu standardele contabile aplicabile ale Republicii Moldova și în conformitate cu practicile ordinare ale Beneficiarului cu privire la contabilitatea costurilor.

8.2. Beneficiarul va respecta și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor respecta condițiile specificate în Articolul 8.1 (*Costuri eligibile*) până la remiterea cererii de plată în adresa Băncii.

Pentru evitarea dubiilor, în raport cu Articolul 8.1 (*Costuri eligibile*), litera (b), Beneficiarul, sau Promotorul, sau UCIPE, în dependență de caz, poate începe procedura de achiziționare pentru a acorda un Contract, iar Acordul respectiv, încheiat cu Contractorul relevant, poate fi semnat de către Promotor, sau UCIPE până la începutul Perioadei de executare, cu condiția că Lucrările și / sau Serviciile, costurile cărora sunt solicitate a fi achitate din contul Grantului, vor fi furnizate Beneficiarului, sau Promotorului și UCIPE, în dependență de caz, și vor fi acceptate de către aceștia pe parcursul Perioadei de executare (astfel fiind excluse Lucrările și/sau Serviciile care pot fi furnizate până la începerea, sau după finisarea Perioadei de executare).

8.3. Beneficiarul va duce evidența și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor duce evidența completă, exactă și sistematică cu privire la implementarea fiecărui Contract și utilizarea Grantului, astfel încât aceasta să fie necesară și suficientă, după formă și conținut, pentru a stabili cu exactitate faptul că activitățile au fost desfășurate, iar costurile identificate în rapoartele sale către Bancă, au fost gestionate în modul corespunzător pentru implementarea Componentei 1 a Proiectului și în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

Această evidență va permite ca veniturile și cheltuielile aferente Lucrărilor și / sau Serviciilor să fie urmărite, identificate și verificate cu ușurință, și va fi dusă de către Beneficiar, sau de către Promotor, sau de către UCIPE, în dependență de caz, pentru o perioadă de cinci (5) ani după Data încetării și, în orice caz, până la momentul în care orice audit, verificare, procedură de apel, litigiu, sau examinarea a unei reclamații în curs de desfășurare, ce a parvenit din, sau în legătură cu prezentul Acord, sau un Contract nu a fost finalizat(ă). Acestea trebuie să fie ușor accesabile și completate astfel, încât să faciliteze examinarea acestora.

8.4. Beneficiarul va furniza Băncii, în mod direct, sau prin intermediul Promotorului, sau UCIPE, toate informațiile verificabile și documentele adiționale necesare (inclusiv, în cazul în care este solicitat de către Bancă, un certificat de audit financiar elaborat de un auditor independent aprobat de către Bancă) astfel încât Banca să fie satisfăcută de faptul că orice Lucrări și / sau Servicii finanțate din contul Grantului au fost furnizate, iar cheltuielile declarate de către Beneficiar, sau Promotor, sau UCIPE în legătură cu



Proiectului au fost achitate efectiv și întrunesc condițiile pentru acordarea și utilizarea Grantului.

- 8.5. Pentru evitarea dubiilor, toate taxele aferente utilizării Contului de debursare a Grantului nu sunt considerate a fi eligibile pentru plată în baza Grantului și vor fi suportate de către Promotor și UCIPE.

ARTICOLUL 9

Informare și raportare

- 9.1. Beneficiarul va coopera și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE va coopera în permanență cu Banca și Contractorii în ceea ce privește furnizarea Lucrărilor și / sau a Serviciilor. În special, Beneficiarul va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor depune toate eforturile pentru a asigura faptul că angajații Contractorilor și persoanele ce depind de aceștia vor obține vizele și permisele, inclusiv permisele de muncă și de ședere, necesare în conformitate cu legislația aplicabilă a Republicii Moldova, înțelegându-se faptul că Beneficiarul și/sau Promotorul și UCIPE nu va avea obligația de a acoperi costurile acestora și că responsabilitatea de a depune cererea de obținere a vizei, împreună cu documente justificative asociate, la autoritățile emitente de vize ale Republicii Moldova i se atribuie exclusiv Contractorilor.
- 9.2. Beneficiarul și UCIPE vor furniza Băncii informația deplină cu privire la implementarea prezentului Acord, precum și a Lucrărilor și / sau a Serviciilor. În acest sens, Beneficiarul și UCIPE va furniza rapoarte anuale de progres și un raport final de implementare care va conține o secțiune narativă și o secțiune financiară. Rapoartele vor fi elaborate în limba engleză, iar informația financiară va fi exprimată în euro. Fiecare raport va avea o formă și conținut acceptabil(ă) de către Bancă.
- 9.3. Fiecare raport anual de progres va furniza o prezentare completă a tuturor realizărilor Proiectului pe parcursul perioadei de raportare de douăsprezece (12) luni și a situației la sfârșitul perioadei respective.
- Secțiunea narativă va include, cel puțin:
- a) starea oricăror dintre activitățile de achiziționare în curs de desfășurare;
 - b) progresul Lucrărilor și / sau a Serviciilor și Contractelor;
 - c) o actualizare a aspectelor de mediu și sociale;
 - d) o actualizare a reformelor în sector în curs de desfășurare, în caz că există;
 - e) orice dificultăți operaționale specifice întâmpinate și măsurile întreprinse pentru depășirea acestora, orice modificări de implementare a Proiectului;
 - f) orice activități de comunicare și măsuri întreprinse în scopul de a asigura transparența contribuției UE în raport cu Proiectul;
 - g) o prezentare generală a utilizării Grantului, divizată pe componentele Lucrărilor și / sau a Serviciilor;
 - h) planul de activitate și prognoza fluxului de numerar pentru următoarele douăsprezece (12) luni;
 - i) o actualizare cu privire la data încetării depline a Proiectului și costul final estimat al acestuia; și
 - j) o actualizare cu privire la indicatorii de progres, în cazul în care pot fi măsurați la etapa respectivă; principalii indicatori ce vor fi monitorizați la nivelul Proiectului sunt enumerați în Anexa 5 (*Indicatori de progres*).
- 9.4. Secțiunea financiară va conține:
- (i) un plan de finanțare actualizat (care va include ultimele date disponibile);
 - (ii) o prognoză de debursare actualizată; și



- (iii) o descriere generală a cheltuielilor, enumerarea costurilor eligibile, stabilite în conformitate cu Articolul 8 (*Costuri eligibile*), suportate în perioada vizată în raport și solicitate a fi achitate din contul Grantului, în moneda cheltuielilor și valoarea echivalentă a acestora în Euro, calculată în conformitate cu Articolul 7.7 (*Plata grantului*), indicând pentru fiecare element de cheltuieți denumirea, suma, categoria de cheltuieți corespunzătoare, specificată în Anexa 2 (*Costul estimat al proiectului*), precum și referința la documentul de evidență a acestora.

În cazul în care prognoza de debursare este modificată semnificativ, Beneficiarul trebuie, în mod direct, sau prin intermediul Promotorului, sau UCIPE, să remită o prognoză actualizată în adresa Băncii. În cazul în care Beneficiarul și/sau Promotorul și/sau UCIPE va stabili că bugetul prognozat și, în baza acestuia, suma pre-finanțării deja achitate de către Bancă pentru orice perioadă de douăsprezece (12) luni poate fi suficient(ă) pentru acoperirea necesităților Proiectului pe parcursul termenului rămas din cadrul perioadei de douăsprezece (12) luni, această prognoză actualizată va fi însoțită de declarația financiară care va demonstra necesitatea pre-finanțării (prin demonstrarea faptului că 80% din debursarea imediat precedentă și 100% din alte debursări au fost utilizate eficient de către Beneficiar și/sau Promotor și/sau UCIPE pentru implementarea Proiectului, sau constituie obiectul unui angajament legal cu Contractorii).

- 9.5. Raportul de implementare final va oferi o descriere detaliată a activităților realizate, rezultatele și impactul Proiectului pe parcursul întregii perioade de implementare.

Secțiunea narativă va conține:

- (i) activitățile de achiziționare;
- (ii) Lucrări și Contracte;
- (iii) aspecte de mediu și sociale;
- (iv) statutul oricărui reforme ale sectorului în derulare;
- (v) orice dificultăți operaționale specifice întâmpinate și măsurile întreprinse pentru depășirea acestora, orice modificări de implementare a Proiectului;
- (vi) activități de comunicare și măsuri întreprinse în scopul de a asigura transparența contribuției UE în raport cu Proiectul;
- (vii) utilizarea Grantului și a altor surse de finanțare a Proiectului, divizate pe componentele Lucrărilor și / sau a Serviciilor;
- (viii) Realizarea indicatorilor de progres (a se vedea Articolul 9.3).

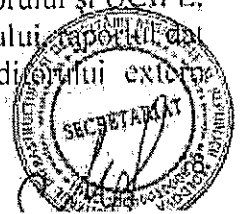
Secțiunea financiară va conține:

- (i) planul de finanțare final;
- (ii) o descriere generală a cheltuielilor, enumerarea costurilor eligibile, stabilite în conformitate cu Articolul 8 (*Costuri eligibile*), suportate în perioada proiectului și solicitate a fi achitate din contul Grantului, în moneda cheltuielilor și valoarea echivalentă a acestora în Euro, calculată în conformitate cu Articolul 7.7 (*Plata grantului*), indicând pentru fiecare element de cheltuieți denumirea, suma, categoria de cheltuieți corespunzătoare, specificată în Anexa 2 (*Costul estimat al proiectului*), precum și referința la documentul de evidență a acestora.

- 9.6. Rapoartele anuale de progres trebuie să fie remise în adresa Băncii nu mai târziu de data de 10 februarie a fiecărui an. Raportul de implementare final trebuie să fie remis în adresa Băncii nu mai târziu de 5 (cinci) luni după finisarea Perioadei de executare.

- 9.7. Beneficiarul va furniza anual, în mod direct, sau prin intermediul Promotorului și UCIPE, o declarație financiară auditată extern cu privire la cheltuielile suportate pe parcursul anului calendaristic precedent. Declarația financiară va fi auditată de către un auditor extern, acceptat de către Bancă, și va fi remisă nu mai târziu de data de 30 iunie a fiecărui an și, pentru prima dată, până la 30 iunie 2023 cel târziu.

- 9.8. Beneficiarul va furniza, în mod direct, sau prin intermediul Promotorului și UCIPE, în adresa Băncii un raport bienal de verificare a cheltuielilor aferente Grantului. Raportul final va fi întocmit de către un auditor extern independent. Selectarea auditorului extern



independent și terminii săi de referință cu privire la raportul de verificare a cheltuielilor aferente Grantului trebuie să fie aprobate în prealabil de către Bancă. Beneficiarul, Promotorul și UCIPE vor coopera în deplină măsură cu auditorul extern respectiv și va facilita activitatea acestuia. Auditorul va examina faptul dacă costurile declarate și solicitate a fi achitate din contul Grantului în conformitate cu Articolul 7 (*Prata Grantului*) sunt reale, înregistrate corect și eligibile în conformitate cu prezentul Acord.

Beneficiarul recunoaște și va informa Promotorul și UCIPE că (i) primul raport de verificare a cheltuielilor va viza perioada de la Data intrării în vigoare până la 31 decembrie 2023 și urmează a fi elaborat până la 25 martie 2024, și (ii) rapoartele ulterioare de verificare a cheltuielilor vor viza fiecare perioadă de doi (2) ani (sau mai puțin, în cazul ultimului raport de verificare a cheltuielilor) și va fi furnizat până la data de 25 martie a anului calendaristic următor ultimului an acoperit de raportul de verificare a cheltuielilor.

- 9.9. Toate rapoartele vor fi furnizate de către Beneficiar direct, sau prin intermediul Promotorului și UCIPE, către Bancă, pe suport de hârtie și în format electronic.
- 9.10. În cazul în care Beneficiarul nu va remite în adresa Băncii, până la termenul limită indicat în Articolul 9.3 (*Informare și raportare*), oricare dintre rapoartele datorate, precum și nu va putea oferi o explicație în scris acceptabilă și suficientă cu privire la motivele incapacității sale de a respecta obligația dată, Banca este în drept să rezilieze Acordul, în conformitate cu prevederile Articolului 23 (*Încetarea*), și să recupereze orice sume ale Grantului, care au fost deja debursate în temeiul prezentului Acord și nu au fost dovedite, inclusiv prin cesionarea drepturilor sale de recuperare către Comisia Europeană, în conformitate cu Articolul 22 (*Cesiunea*).
- 9.11. Beneficiarul va informa și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE va informa Banca, fără întârziere, cu privire la orice circumstanțe care pot împiedica, sau întârzia implementarea Lucrărilor și / sau a Serviciilor.
- 9.12. Banca poate solicita explicații, modificări, sau documente și informații adiționale în raport cu oricare dintre rapoartele remise de către Beneficiar, în mod direct, sau prin intermediul Promotorului și UCIPE, în conformitate cu Articolul 9 (*Informare și raportare*), care urmează a fi furnizate de către Beneficiar, în mod direct, sau prin intermediul Promotorului și UCIPE, în termen de cincisprezece (15) zile calendaristice de la o asemenea cerere.

ARTICOLUL 10

Dreptul de proprietate asupra rezultatelor și drepturile de proprietate intelectuală

- 10.1. Sub rezerva oricăror Drepturi de proprietate intelectuală preexistente ale oricăror persoane fizice, sau juridice, inclusiv ale oricăreia dintre Părți, Drepturile de proprietate intelectuală cu privire la materialele noi, elaborate, sau pregătite de către Contractorii în cadrul executării Contractului, inclusiv cu privire la toate rapoartele, datele și informațiile relevante, precum hărți, diagrame, planuri, baze de date, alte documente și software, înregistrări, sau materiale confirmative, vor fi conferite Beneficiarului și/sau Promotorului și UCIPE.
- 10.2. Fără a prejudicia Articolul 10.1 (*Dreptul de proprietate asupra rezultatelor și drepturile de proprietate intelectuală*) și în conformitate cu orice cerințe cu privire la confidențialitate, prin prezentul, Beneficiarul îi va acorda și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE îi va acorda Băncii și Comisiei Europene o licență permanentă, irevocabilă, neexclusivă, fără redevențe privind drepturile de a sub-licența oricare dintre Drepturile de proprietate intelectuală. În special, Banca și Comisia Europeană vor deține dreptul de a utiliza liber, inclusiv de a stoca, modifica, traduce, prezenta, reproduce prin orice procedură tehnică, publica, sau comunica prin orice mediu, toate documentele, inclusiv orice rapoarte întocmite în conformitate cu Articolul 9 (*Informare și raportare*), elaborate în temeiul



prezentului Acord și a Contractelor, indiferent de forma acestora. În acest sens, Beneficiarul va asigura faptul că acesta are dreptul de a utiliza Drepturile de proprietate intelectuală relevante preexistente, inclusiv prin acordarea licenței date, după cum este prevăzut în Articolul 10 (*Dreptul de proprietate asupra rezultatelor și drepturile de proprietate intelectuală*).

- 10.3. În cazul în care o persoană fizică ce poate fi recunoscută este reprezentată într-o fotografie, sau film produs în legătură cu implementarea Acordului, Beneficiarul va include și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE, și fiecare Beneficiar final va include în raportul de implementare final, remis în adresa Băncii în conformitate cu Articolul 9 (*Informare și raportare*), o declarație din partea persoanei fizice date prin care acesta își exprimă acordul pentru utilizarea imaginii sale, înțelegându-se faptul că cerința dată nu va fi aplicată în cazul în care fotografiile făcute, sau filmele filmate în locuri publice, în care membrii publicului aleatoriu pot fi identificați doar ipotetic, sau în cazul în care fotografiile sunt făcute, sau filmele sunt filmate de către persoane publice, care acționează în calitatea lor publică.
- 10.4. Beneficiarul va include și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE, și fiecare Beneficiar final va include în fiecare Contract prevederi prin care îi va solicita Contractorului să respecte orice obligații, specificate în prezentul Articol 10 (*Dreptul de proprietate asupra Rezultatelor și Drepturile de proprietate intelectuală*), în caz de necesitate.
- 10.5. Echipamentul și consumabilele achitate din contul Grantului vor constitui proprietatea Promotorului și UCIPE. Confirmarea documentară a unei asemenea proprietăți va fi păstrată în scopul verificării împreună cu documentele menționate în Articolul 8.3 (*Costuri eligibile*).

ARTICOLUL 11

Vizibilitatea și transparența

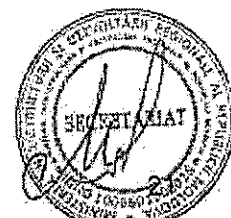
- 11.1. Beneficiarul va coopera și va coordona și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor coopera și coordona în permanență cu Banca și Contractorii activitățile de comunicare și transparență planificate și implementate în raport cu Componenta 1 a Proiectului. În scopul dat, Beneficiarul și Promotorul se va ghida de „Cerințele UE privind Comunicarea și Vizibilitatea pentru acțiunile externe finanțate de UE”², precum și de Ghidul BEI privind utilizarea logo-ului și / sau orice document ulterior și / sau orice strategie / plan de comunicare specific, elaborat(ă) pentru Proiectul dat.
- 11.2. Beneficiarul va documenta și va raporta și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor documenta și raporta toate activitățile de comunicare și transparență implementate în raport cu Componenta 1 a Proiectului dat.
- 11.3. Beneficiarul va întreprinde, și va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor întreprinde toate măsurile necesare pentru a face public faptul că Proiectul și Contractele au primit finanțare din partea Uniunii Europene. În informația oferită presei, Contractorilor, toate materialele publicitare relaționate, notele oficiale, rapoartele și publicațiile va fi recunoscut faptul că Proiectul și Contractele sunt realizate „cu finanțare de către Uniunea Europeană” și acestea vor afișa într-un mod potrivit Emblema Uniunii, precum și logoul Băncii.
- 11.4. În cazul în care echipamentul, sau vehiculele și consumabilele principale au fost achiziționate utilizând fondurile furnizate de către UE, Beneficiarul trebuie să includă, și să le solicite Contractorilor, Promotorului, UCIPE și Beneficiarilor finali să includă confirmările corespunzătoare cu privire la vehiculele, echipamentul și principalele consumabile, precum și să asigure vizibilitatea UE și a Băncii prin intermediul promovării stradale (expunerii panourilor de proiect, panourilor publicitare, plăcilor comemorative etc.)
- 11.5. Părțile sunt de acord să remită o invitație în adresa Băncii, Comisiei Europene și a Delegației UE în Republica Moldova privind participarea la oricare dintre și

² https://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/communication_and_visibility_manual_en_0.pdf



evenimentele pe care oricare dintre acestea le poate organiza în legătură cu prezentul Acord, Contractele, sau Proiectul, pe durata prezentului Acord. Evenimentele respective pot include orice ședințe de lucru periodice, sau tehnice ale Părților în contextul Proiectului susținut de Grant.

- 11.6. În cazul în care vor fi planificate vizite de nivel înalt, Părțile se vor informa reciproc și vor lua în considerație coordonarea acestor vizite și vor conveni asupra unor mesaje comune.
- 11.7. Beneficiarul va include, și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar Final va include în fiecare Contract prevederi prin care îi va solicita Contractorului să respecte cerințele privind vizibilitatea specificate în Articolul 11.1 (*Vizibilitatea și transparența*), și să includă următoarele texte în fiecare raport, sau orice alt material remis de acesta în conformitate cu Contractul respectiv:
- (a) *„Prezentul document a fost elaborat cu suportul financiar al Uniunii Europene în cadrul Platformei de Investiții pentru Vecinătate și din contul resurselor bugetului general al Uniunii Europene.”*
- (b) *„Declinare de responsabilitate: Autorul își asumă responsabilitatea deplină față de conținutul prezentului raport. Opiniile exprimate în prezentul document nu sunt neapărat cele ale Uniunii Europene, sau ale Băncii Europene pentru Investiții. Uniunea Europeană, Banca Europeană pentru Investiții, membrii, organele de guvernare, angajații, sau mandatarii acestora, nu își asumă nicio responsabilitate pentru orice pierderi, sau daune cauzate de interpretarea, sau utilizarea informațiilor, sau bazarea pe opiniile incluse în prezentul raport, sau cauzate de utilizarea de către părțile terțe a rezultatelor, sau metodelor prezentate în prezentul raport”.*
- 11.8. Beneficiarul va include și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final va include, în rapoartele sale periodice în adresa Băncii, remise în conformitate cu Articolul 9 (*Informare și raportare*), informații cu privire la măsurile întreprinse pentru a asigura vizibilitatea contribuției financiare ale Uniunii Europene, și va informa Banca despre orice alte rapoarte situaționale și de progres, publicații, comunicate de presă și alte actualizări relevante pentru prezentul Acord, pe măsură ce vor fi emise.
- 11.9. În conformitate cu regulile aplicabile cu privire la confidențialitatea, securitatea și protecția datelor cu caracter personal, Beneficiarul va autoriza și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final va autoriza Banca și Comisia Europeană să publice anual următoarea informație în raport cu prezentul Acord: titlul, genul și scopul Acordului și Proiectului, denumirea, adresa și țara Beneficiarului, Promotorului, UCIPE și Beneficiarilor finali, precum și Valoarea Maximă a Grantului. În acest scop, Beneficiarul va furniza și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor furniza informația relevantă în adresa Băncii, în termen de zece (10) zile calendaristice după semnarea prezentului Acord de către Părți, sau a unei solicitări făcute în acest sens de către Bancă.
- 11.10. În urma unei solicitări justificate în modul corespunzător de către Beneficiar, Banca poate fi de acord să renunțe la o astfel de publicitate, în cazul în care divulgarea informațiilor de mai sus ar putea pune în pericol siguranța Beneficiarului, sau ar prejudicia interesele sale legitime.
- 11.11. În cazul în care Beneficiarul, Împrumutatul, Promotorul, UCIPE sau Beneficiarii finali vor publica pe pagina web a acestora orice informație cu privire la prezentul Acord, sau Contractele, Beneficiarul va furniza, sau va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE sau Beneficiarii finali, în dependență de caz, vor furniza Băncii adresa paginii web respective și, prin prezentul, autorizează publicarea adresei respective pe pagina web a Băncii.



ARTICOLUL 12

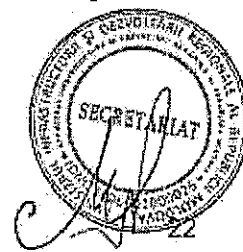
Conflictul de interese

- 12.1. Beneficiarul se angajează să întreprindă și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final se va angaja să întreprindă măsurile de precauție necesare pentru a preveni, atenua, sau elimina orice conflict de interese, care rezultă din, sau în legătură cu prezentul Acord. Constituie un conflict de interese situația în care exercitarea imparțială și obiectivă a atribuțiilor unei persoane care implementează prezentul Acord este compromisă (i) din cauza motivelor care implică familia, viață sentimentală, afinitate politică, sau națională, interesul economic, sau orice alt interes comun cu o altă parte terță, sau (ii) în virtutea îndatoririlor și sarcinilor persoanei respective în calitate de membru al personalului în raport cu angajatorul acesteia. Beneficiarul va informa și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE vor informa Banca, fără întârziere, cu privire la orice situației care constituie, sau poate genera într-un asemenea conflict, pe parcursul perioadei de valabilitate a prezentului Acord.
- 12.2. Banca își rezervă dreptul de a verifica faptul că măsurile întreprinse de către Beneficiar, Promotor și UCIPE pentru a preveni, atenua, sau elimina conflictele de interese sunt corespunzătoare, precum și poate solicita întreprinderea unor măsuri adiționale, în caz de necesitate.
- 12.3. În cazul în care Beneficiarul nu va respecta obligațiunile stabilite în prezentul Articol, Banca este în drept să rezilieze prezentul Acord, în conformitate cu prevederile Articolului 23 (*Încetarea*).
- 12.4. Beneficiarul va include și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final va include în fiecare Contract prevederi prin care îi va solicita Contractorului să respecte orice obligații, sau măsuri adiționale, specificate în prezentul Articol 12 (*Conflictul de interese*), în caz de necesitate.

ARTICOLUL 13

Confidențialitatea

- 13.1. Părțile garantează faptul că acestea vor păstra Informația confidențială și toate documentele ce conțin, sau se referă la orice Informație confidențială, sub controlul efectiv al acestora și folosind același standard de grijă pe care acestea l-ar fi folosit pentru păstrarea propriei informații confidențiale, precum și că acestea nu vor folosi, sau reproduce orice document ce conține, sau se referă la orice Informație confidențială și nu vor permite oricărei altei persoane să folosească, sau să reproducă orice document de genul dat, cu excepția cazurilor în care acest fapt este necesar pentru exercitarea drepturilor, sau obligațiilor ce îi revin în conformitate cu termenele și condițiile prezentului Acord, sau a cazurilor în care titularului Informației confidențiale și-a exprimat în prealabil acordul în scris.
- 13.2. Obligațiile specificate în Articolul 13.1 (*Confidențialitatea*) nu vor fi considerate ca fiind încălcate în măsura în care:
- divulgarea, sau accesul la Informația confidențială este autorizat(ă), sau impus(ă) prin lege, sau orice regulă, regulament, sau tratat, sau prin orice ordin al unei instanțe judiciare competente în domeniu, care se aplică față de Partea divulgatoare;
 - Informația confidențială este divulgată de către o Parte în scopul protejării intereselor sale în cadrul unei proceduri judiciare, sau de arbitraj la care participă;
 - Informația confidențială va fi divulgată, sau accesul la Informația confidențială va fi acordat în conformitate cu obligațiile specificate în Articolul 15 (*Verificări, controale și audituri*);
 - Informația confidențială va fi divulgată de către Bancă Comisiei Europene în conformitate cu Acord de contribuție, sau Curții Europene de Audit;



- (e) informația marcată de către Beneficiar și/sau Promotor și/sau UCIPE ca fiind confidențială, poate fi, în conformitate cu politica de transparență a Băncii (la momentul divulgării), accesată la solicitare, sau publicată în formă de rezumat pe pagina web a Băncii.
- 13.3. În cazul în care orice Parte va divulga Informația confidențială unei părți terțe în conformitate cu Articolul 13.2 (*Confidențialitatea*), cu excepția literei (e) a acestuia, Partea divulgatoare va informa partea terță receptoare despre faptul că informația vizată constituie Informație confidențială.
- 13.4. În cazul în care o Parte divulgă Informație confidențială unei părți terțe în conformitate cu Articolul 13.2 (c) (*Confidențialitatea*), Partea respectivă va remite o notificare în scris în adresa celeilalte Părți îndată ce solicitarea de a divulga informația i-a devenit cunoscută, iar cealaltă Parte este în drept să exprime obiecții, în oricare dintre circumstanțele date, împotriva divulgării oricărei Informații confidențiale.
- 13.5. Părțile vor păstra confidențialitatea Informației confidențiale pentru o perioadă de cel puțin 7 (șapte) ani după finalizarea Perioadei de executare.
- 13.6. Beneficiarul va include și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final va include în fiecare Contract prevederi prin care îi va solicita Contractorului să respecte orice obligații, sau măsuri adiționale, specificate în prezentul Articol 13 (*Confidențialitatea*), în caz de necesitate.

ARTICOLUL 14

Evaluarea

- 14.1. În cazul în care Banca, sau Comisia Europeană va efectua o evaluare a, sau o misiune de monitorizare pentru Grant, sau Componenta 1 a Proiectului, Beneficiarul va furniza, și va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor furniza reprezentanților Băncii, sau Comisiei Europene, sau persoanelor autorizate de acestea, toate documentele, sau informațiile care vor acorda suport misiunii, precum și le va acorda drepturile de acces specificate în Articolul 15 (*Verificări, controale și audituri*), în conformitate cu Articolul 13 (*Confidențialitatea*).
- 14.2. În cazul în care o Parte va efectua, sau va comanda o evaluare cu privire la utilizarea Grantului, sau a Lucrărilor și / sau a Serviciilor, aceasta trebuie să-i furnizeze celeilalte Părți o copie a raportului de evaluare corespunzător. Banca își rezervă dreptul de a furniza o copie a raportului de evaluare dat în adresa Comisiei Europene, care reprezintă Uniunea Europeană în calitate de donator.

ARTICOLUL 15

Verificări, controale și audituri

- 15.1. Beneficiarul va permite, și va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE și Beneficiarii Finali vor permite oricărei Părți relevante și oricărui auditor extern autorizat de către precedentă (i) să verifice, examinând documentele originale (inclusiv cu dreptul de a face copii ale acestora) și prin intermediul controalelor la fața locului, implementarea Componentei 1 a Proiectului și executarea Contractelor, cu scopul de a proteja interesele financiare ale Uniunii Europene, în vederea stabilirii faptului dacă există vreo Conduită interzisă care ar afecta interesele financiare ale Uniunii Europene în legătură cu Componenta 1 a Proiectului; și (ii) să efectueze un audit complet, în caz de necesitate, în baza documentelor confirmative cu privire la conturi, documentelor contabile și a oricărui alt document relevant pentru finanțarea Lucrărilor și / sau a Serviciilor. Verificările, controalele și auditurile respective pot avea loc până la cinci (5) ani după Data încetării.
- 15.2. În conformitate cu Articolul 15.1 (*Verificări, controale și audituri*), Beneficiarul va furniza, și va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor



acorda Părților relevante și oricărui auditor extern autorizat de către precedentele, sau se va asigura de faptul că acestora le-a fost acordat accesul și suportul necesar pentru scopul dat. Accesul acordat în conformitate cu prezentul Articol 15 (*Verificări, controale și audituri*) urmează a fi oferit în baza confidențialității în raport cu părțile terțe, fără a aduce atingere obligațiilor dreptului public, sau al Uniunii Europene cărora se supun aceste instituții, sau organe, precum și personalul, mandatarii, sau reprezentanții autorizați ai acestora.

- 15.3. Beneficiarul va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor asigura, inclusiv prin intermediul termenelor prevăzute în acest sens în fiecare Contract, faptul că drepturile acordate în conformitate cu prezentul Articol 15 (*Verificări, controale și audituri*) vor fi aplicate în măsură egală față de fiecare Contractor.
- 15.4. Beneficiarul va recunoaște, și va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor recunoaște faptul că Banca poate fi obligată să divulge asemenea informații ce vizează Împrumutatul, Beneficiarul, prezentul Acord și Contractele oricăror instituții, sau organisme competente ale Uniunii Europene, în conformitate cu prevederile obligatorii relevante ale legislației Uniunii Europene.

ARTICOLUL 16

Protecția date cu caracter personal

- 16.1. Procesarea datelor cu caracter personal se realizează de către Bancă în conformitate cu FAFA și cu legislația aplicabilă a Uniunii Europene privind protecția persoanelor în raport cu prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organismele Uniunii Europene și privind libera circulație a acestor date.
- 16.2. Beneficiarul va respecta, și va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor respecta Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date. Beneficiarul va limita, și va asigura faptul că Împrumutatul, Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor limita accesul la și utilizarea Date cu caracter personal la strictul necesar pentru executarea, gestionarea și monitorizarea Acordului și a Contractelor, și va întreprinde toate măsurile tehnice și organizaționale corespunzătoare, necesare pentru a păstra confidențialitatea și accesul limitat la Datele cu caracter personal respective.

ARTICOLUL 17

Angajamentul de integritate

- 17.1. Beneficiarul garantează și declară faptul că acesta nu a manifestat/comis și se va asigura de faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final nu a manifestat/comis, și că nici o persoană, în limitele cunoștințelor actuale ale acestora, nu a manifestat/comis, precum și că aceștia și orice altă persoană nu vor manifesta/comite, cu acordul, sau informarea prealabilă a acestora, niciun fel de Conduită interzisă și nicio acțiune ilegală relaționată cu Finanțarea terorismului, sau Spălarea de bani în legătură cu Proiectul, orice procedură de licitație ce vizează Proiectul, sau orice tranzacție stipulată în prezentul Acord, sau aferentă Grantului.
- 17.2. Beneficiarul declară și garantează Băncii că, în limita cunoștințelor sale, nici unul dintre fondurile investite în Proiect de către Împrumutat, sau de Beneficiar nu are o origine ilicită, inclusiv nu constituie produse de Spălare de bani, sau nu are legătură cu Finanțarea terorismului;
- 17.3. În acest scop, cunoștințele oricărui funcționar al Beneficiarului, Promotorului, UCIPE sau Beneficiarilor finali vor fi considerate ca fiind cunoștințele Beneficiarului, în dependență de caz. Beneficiarul se angajează să informeze Banca în cazul în care este cunoscut (ă) și va



facilita orice investigație pe care o poate efectua orice Parte relevantă, sau orice persoană autorizată de precedentă în privința unei astfel de conduite.

- 17.4. Beneficiarul se angajează să întreprindă și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final va întreprinde măsurile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil pentru a investiga, sau înceta orice manifestare de Conduită interzisă presupusă, sau suspectată.
- 17.5. Beneficiarul va asigura și se va asigura de faptul că Promotorul și UCIPE s-au asigurat ca toți Contractorii să includă prevederile necesare, după cum este stabilit în Articolul 3.6 (*Conduită interzisă - Pact de integritate*) al Ghidului privind achizițiile, cu scopul, pe lângă altele, de a obține un pact de integritate semnat și de a permite Beneficiarului, Promotorului, UCIPE oricărei Părți relevante, sau oricărei persoane autorizate de către precedentă, să investigheze, sau să înlăture orice parvenire presupusă, sau suspectată a oricărei Conduite interzise în legătură cu Proiectul, prezentul Acord, sau Grantul.
- 17.6. Beneficiarul nu va încheia și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final nu va încheia relații de afaceri cu o Persoană sancționată, sau nu va pune fondurile la dispoziția, sau în beneficiul unei Persoane sancționate, direct, sau indirect, în legătură cu Proiectul.
- 17.7. Beneficiarul se angajează să întreprindă și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE se va angaja să întreprindă, într-un termen rezonabil, măsurile corespunzătoare în raport cu oricare dintre mandatarii, funcționarii, sau angajații săi, care devine o Persoană sancționată, sau care constituie subiectul unei hotărâri definitive în legătură cu o Conduită interzisă, de care aceasta a dat dovadă în timpul exercitării atribuțiilor sale funcționale, pentru a asigura faptul că membrul respectiv este exclus din oricare dintre activitățile Beneficiarului, Promotorului, sau UCIPE, sau fiecărui Beneficiar final în legătură cu Grantul, prezentul Acord și Proiectul.
- 17.8. Nerespectarea de către Beneficiar a acestor obligații pot acorda Băncii dreptul de a rezilia prezentul Acord, în conformitate cu Articolului 23 (*Încetarea*).

ARTICOLUL 18

Forță majoră

- 18.1. Partea care se confruntă cu o Forță majoră va informa cealaltă Parte, fără întârziere, precizând genul, durata probabilă și efectele previzibile ale problemei, precum și măsurile întreprinse, sau care urmează să fie întreprinse pentru diminuarea daunelor.
- 18.2. Nu se va considera că o Parte a încălcat oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Acord, în cazul în care aceasta este împiedicată să le exercite din cauza Forței majore.

ARTICOLUL 19

Suspendarea

- 19.1. Beneficiarul poate suspenda și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor putea suspenda implementarea Contractelor, integral, sau parțial, iar Banca poate solicita Beneficiarului să procedeze astfel și să asigure faptul că Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor proceda astfel, în cazul în care continuarea acestora devine prea complicată, sau periculoasă din cauza circumstanțelor (inclusiv a Forței majore). În cazul în care decizia de a suspenda implementarea aparține Beneficiarului, Promotorului, UCIPE sau Beneficiarului final, acesta va informa Banca, fără întârziere și va furniza toate detaliile necesare. În cazul în care a fost luată decizia de a suspenda implementarea, Banca, sau Beneficiarul este în drept să rezilieze prezentul Acord în conformitate cu prevederile Articolului 23 (*Încetarea*). În cazul în care prezentul Acord nu este reziliat, Beneficiarul va



întreprinde și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor întreprinde toate măsurile necesare pentru a minimaliza perioada de suspendare și va reîncepe implementarea odată ce circumstanțele îi vor permite, informând Banca în modul corespunzător.

- 19.2. Banca este în drept să suspende implementarea Acordului în următoarele cazuri: (i) în cazul unui eveniment de *Forță majoră*; (ii) în caz de necesitate pentru a verifica faptul dacă executarea Lucrărilor și / sau a Serviciilor, Contractelor, sau a Proiectului a fost afectată de încălcări semnificative, erori, iregularități, sau fraude; (iv) în urma adoptării de către Uniunea Europeană a unei decizii ce stabilește o încălcare a drepturilor omului care îi interzice Băncii să execute obligațiile ce îi revin în temeiul prezentului Acord; și / sau (iii) în urma suspendării de către Comisia Europeană a implementării Acordului de contribuție. Beneficiarul va furniza și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor furniza orice informație, explicație, sau document solicitat de către Bancă în contextul verificărilor menționate în punctul (ii) supra, în termen de treizeci (30) de zile calendaristice de la primirea unei astfel de solicitări. În cazul în care verificările respective stabilește faptul că executarea Lucrărilor și / sau a Serviciilor, sau a Contractelor a fost afectată de erori semnificative, iregularități, sau fraude, sau încălcarea obligațiilor de către Beneficiar, Promotor, UCIPE oricare dintre Beneficiarii finali, sau orice Contractor. Banca își rezervă dreptul de a rezilia prezentul Acord în conformitate cu Articolul 23 (*Încetarea*) și de a recupera orice sume deja debursate în măsura în care debursările respective au fost afectate de erori semnificative, iregularități, fraude, sau încălcarea obligațiilor. Articolul 25 (*Răspunderea și indemnizarea*) va fi aplicat în modul corespunzător.

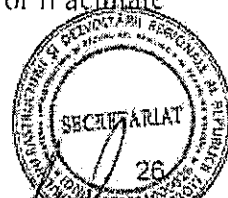
ARTICOLUL 20

Recuperarea

- 20.1. În cazul în care orice sumă a Grantului a fost debursată necorespunzător de către Bancă, sau în cazul în care recuperarea este justificată în alt mod, în conformitate cu prezentul Acord, inclusiv în rezultatul oricăror verificări, controale și audituri efectuate în temeiul Articolului 7.10 (*Plata grantului*), sau a Articolului 15 (*Verificări, controale și audituri*), Beneficiarul va rambursa sumele respective Băncii în termen de treizeci (30) zile calendaristice de la primirea notei de debit din partea Băncii prin care se solicită rambursarea. Beneficiarul va rambursa Băncii sumele solicitate de către aceasta în euro, în contul notificat de către Bancă în notificarea sa în scris, fără a lua în calcul orice rata de schimb valutar aplicată la momentul când Banca a efectuat plata inițială a Grantului în adresa Beneficiarului. Pentru evitarea dubiilor, orice sumă debursată necorespunzător de către Bancă, sau neutilizată, sau utilizată necorespunzător de către Beneficiar, sau Promotor, sau UCIPE, și rambursată Băncii va fi denominată în EUR și va fi echivalentă sumei corespunzătoare denominată în EUR care a fost achitată inițial de către Bancă în adresa Beneficiarului.

Pentru evitarea dubiilor, Banca este în drept, în special, să recurgă la recuperarea oricăror sume ale Grantului pe care le-a debursat, în conformitate cu Articolul 7 (*Plata grantului*), în exces în raport cu valoarea finală a costurilor eligibile suportate de către Beneficiar și/sau Promotor și/sau UCIPE, în dependență de caz, stabilită în conformitate cu Articolul 8 (*Costuri eligibile*).

- 20.2. Solicitarea în scris din partea Băncii cu privire la suma agregată ce urmează a fi rambursată de către Beneficiar va constitui, cu excepția cazului unei erori vădite, dovada concludentă a sumei datorate și a oricăror taxe bancare, taxe de schimb valutar, sau pierderi valutare, sau a altor taxe, indiferent de tipul acestora, suportate de către Beneficiar și/sau Promotor, în dependență de caz, pentru rambursarea sumelor datorate Băncii, vor fi achitate în totalitate de către Beneficiar.



- 20.3. Fără a prejudicia drepturile Părților de a aproba rambursările în rate, în cazul în care Beneficiarul nu va rambursa orice sumă la data scadentă a acesteia, suma va include dobânda la rata aplicată de către Banca Europeană Centrală față de operațiunile de refinanțare a soldului său principal, după cum este publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene cu seria C în prima zi a lunii în care plata este datorată, majorată cu trei puncte procentuale și jumătate. Dobânda va fi plătită pentru perioada ce începe la data ce urmează după expirarea termenului limită de rambursare, inclusiv, până la data de plată, exclusiv. Orice plată parțială va acoperi în primul rând dobânda.

ARTICOLUL 21

Amendamente

- 21.1. Orice amendamente la prezentul Acord, inclusiv Anexele la acesta, trebuie să fie consemnate în scris sub forma unui document semnat de Părți, și va intra în vigoare în baza termenelor stabilite în acordul de modificare relevant. Prevederile amendamentelor respective, semnate în conformitate cu prezentul Articol 21 (*Amendamente*), vor reglementa și vor avea prioritate doar asupra acelor prevederi specifice ale prezentului Acord, care au fost amendate în mod expres prin acestea.
- 21.2. Nu sunt permise amendamentele care ar putea avea scopul, sau efectul de a modifica prezentul Acord, punând sub semnul întrebării acordarea Grantului.
- 21.3. Modificările cu privire la adresă, sau datele de contact pot fi pur și simplu notificate celorlalte Părți în scris, în conformitate cu Articolul 26 (*Notificări și alte comunicări*).

ARTICOLUL 22

Cesiunea

- 22.1. O Parte nu este în drept să atribuie, sau să cesioneze unei părți terțe, sau să înstrăineze în alt mod niciunul dintre drepturile, sau obligațiile ce îi revin în temeiul prezentului Acord fără consimțământul prealabil, în scris, al celorlalte Părți.
- 22.2. Făcând excepție de la procedură, Banca este în drept, la discreția sa proprie, să atribuie Comisiei Europene dreptul de a recupera orice sume ale Grantului debursate necorespunzător.

ARTICOLUL 23

Încetarea

- 23.1. În cazul în care orice Parte consideră că prezentul Acord nu mai poate fi executat eficient și în modul corespunzător, aceasta se va consulta cu celelalte Părți. În cazul în care nu poate fi găsit un acord asupra unei soluții, o Parte poate rezilia Acordul prin remiterea, în termen de șaiszeci (60) de zile calendaristice a unei notificări în scris în adresa tuturor Părților, fără a prejudicia oricare alte drepturi, sau împuterniciri ce îi revin oricărei Părți în temeiul prezentului Acord.
- 23.2. În cazul în care, din orice motive Acordul de contribuție, sau Contractul de finanțare este reziliat, sau încetează a mai fi valabil și cu efect deplin, Banca își rezervă dreptul, în urma remiterii, cu treizeci (30) de zile calendaristice în prealabil, a unei notificări în scris în adresa Beneficiarului și a unei copii în adresa Împrumutatului, Promotorului și UCIFE, de a rezilia prezentul Acord, fără nici o răspundere din partea Băncii.
- 23.3. Suplimentar la oricare alt motiv de reziliere, prevăzut în prezentul Acord, Banca este în drept, după remiterea, cu șapte (7) zile calendaristice în prealabil, a unei notificări în scris în adresa Beneficiarului și a unei copii în adresa Împrumutatului, să rezilieze prezentul Acord fără nici o răspundere din partea Băncii, în cazul parveniri oricăror dintre următoarele situații:



- (a) Beneficiarul, fără o justificare acceptată de către Bancă, nu respectă oricare dintre obligațiile asumate de către acesta, și după ce i-a fost remisă o notificare în scris cu privire la respectarea obligațiilor respective, continuă să nu le respecte sau este incapabil să furnizeze explicații corespunzătoare în termen de treizeci (30) de zile calendaristice de la remiterea unei astfel de notificări;
- (b) Beneficiarul, Promotorul, UCIPE sau oricare persoană cu împuterniciri de reprezentare, luare de decizii, sau control în raport cu Beneficiarul și/sau Promotorul și/sau UCIPE, comite, sau este găsit vinovat de comiterea unei încălcări profesionale grave, sau constituie subiectul unui proces care invocă orice infracțiune cu privire la conduita sa profesională, sau a comis fraude, acte de corupție, sau este implicat într-o organizație criminală, Spălare de bani, Finanțarea terorismului, sau orice altă activitate ilegală ce este în detrimentul intereselor financiare ale Uniunii Europene, sau este subiectul unei acuzații (alta decât acuzațiile care sunt, în opinia rezonabilă a Băncii, frivole, sau vexatorii) cu privire la implicarea într-o organizație criminală, fraudă, conduită interzisă, Spălare de bani, sau Finanțarea terorismului;
- (c) Beneficiarul, sau Promotorul, sau UCIPE furnizează rapoarte false, sau face declarații false, sau incomplete de natură materială;
- (d) Beneficiarul, sau Promotorul, sau UCIPE se confruntă cu unele modificări juridice, financiare, tehnice, sau organizaționale care sunt capabile să afecteze semnificativ prezentul Acord, sau să pună la îndoială decizia Uniunii Europene de a acorda Grantul;
- (e) Beneficiarul, sau Promotorul, sau UCIPE este incapabil să ducă evidența specificată în Articolul 8.3 (*Costuri eligibile*);
- (f) la încetarea Acordului de contribuție.
- 23.4. În urma rezilierii prezentului Acord în conformitate cu Articolul 23 (*Încetarea*), Beneficiarul va întreprinde și va asigura ca Promotorul și UCIPE, fără întârziere neîntemeiată, toate măsurile necesare pentru a încheia activitățile, într-un mod rapid și ordonat, și pentru a reduce la minimum costurile ulterioare.
- 23.5. Fără a prejudicia Articolul 20.1 (*Recuperarea*) și în conformitate cu Articolul 8 (*Costuri eligibile*), Beneficiarul va fi în drept să primească doar partea Grantului ce corespunde costurilor suportate, în temeiul prezentului Acord, în legătură cu Lucrările și / sau Serviciile executate până la data rezilierii, astfel fiind excluse orice costuri aferente angajamentelor existente, care urmează a fi efectuate după data de reziliere respectivă.
- 23.6. Fără a prejudicia Articolul 20 (*Recuperarea*) și în conformitate cu Articolul 23.4 (*Rezilierea*), în cazul în care rezilierea prezentului Acord din motive care nu sunt atribuite, în mod direct, sau indirect, Beneficiarului, Banca poate fi de acord să ramburseze orice costuri eligibile rezonabile inevitabile, care au fost suportate de către Beneficiar și/sau Promotor și/sau UCIPE în perioada de notificare.

ARTICOLUL 24

Taxe și cheltuielile

- 24.1. Beneficiarul va achita și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE va achita orice taxe, impozite, comisioane și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și taxele de înregistrare, care pot fi aferente executării, sau implementării prezentului Acord, în conformitate cu legislația Republicii Moldova.
- 24.2. Beneficiarul va achita și va asigura faptul că Promotorul și UCIPE va achita toate plățile și cheltuielile, inclusiv de ordin profesional, bancar, sau de schimb valutar, care pot fi suportate în legătură cu elaborarea, executarea, implementarea și încetarea prezentului Acord, sau a oricărui document aferent, inclusiv a oricărui amendament la acesta, în conformitate cu legislația Republicii Moldova.



ARTICOLUL 25

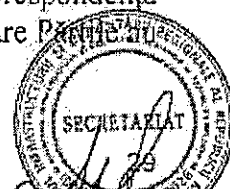
Răspunderea și indemnizarea

- 25.1. Banca, sau Uniunea Europeană, nu poate, în orice circumstanțe și indiferent de motive, să poarte răspundere pentru daunele, sau prejudiciile cauzate personalului, sau bunurilor Beneficiarului, Promotorului, UCIPE, Beneficiarilor finali, sau Contractorilor pe durata executării Contractelor, sau ca urmare a oricărui Contract, inclusiv în cazul în care daunele, sau prejudiciile respective constituie rezultatul oricărei dintre acțiunile, sau omisiunile Contractorului, sau a incapacității Contractorului de a executa Lucrările și/sau Serviciile în conformitate cu Contractul corespunzător.
- 25.2. Banca nu va purta răspundere pentru nici un fel de pierderi, sau daune, inclusiv onorariile și cheltuielile pentru avocat rezonabile, care au fost cauzate de acțiunile, sau omisiunile sale în legătură cu prezentul Acord, cu excepția cazului în care aceste pierderi, sau daune au rezultat din cauza neglijenței sale grave, sau a unei conduite incorecte deliberate.
- 25.3. Beneficiarul va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și Beneficiarii finali vor exonera Banca de orice și de toată răspunderea ce decurge din orice reclamație, sau cerere de chemare în judecată, depusă ca urmare a încălcării oricăror legi, reguli, regulamente aplicabile de către Beneficiar, Promotor, UCIPE, Beneficiarii finali, contractorii, angajații acestuia, sau de către persoane fizice față de care Beneficiarul, Promotorii, UCIPE, Beneficiarii finali și contractorii și angajații acestora poartă răspundere, sau ca urmare a încălcării drepturilor unei părți terțe, inclusiv a Drepturilor de proprietate intelectuală.
- 25.4. Fără a prejudicia oricare dintre drepturile ce îi revin Băncii în temeiul prezentului Acord, Contractului de finanțare, sau oricărei legi aplicabile, Beneficiarul va despăgubi și va asigura Banca împotriva oricăror revendicări, solicitări, daune, pierderi, costuri, cheltuieli (inclusiv onorariile și cheltuielile pentru avocat rezonabile) și răspunderi de orice gen pe care Banca le poate duce, sau suporta ca urmare a oricărei acțiuni, sau omisiuni comise de către Beneficiar, sau Promotor, sau UCIPE sau ca urmare a nerespectării de către Beneficiar, sau Promotor, sau UCIPE a oricărei dintre obligațiile prevăzute în prezentul Acord.
- 25.5. Beneficiarul va include și va asigura faptul că Promotorul, UCIPE și fiecare Beneficiar final va include în fiecare Contract prevederi prin care îi va solicita Contractorului să recunoască și să aprobe prevederile cu privire la răspundere și indemnizare specificate în prezentul Articol 25 (*Răspunderea și indemnizarea*).

ARTICOLUL 26

Notificări și alte comunicări

- 26.1. Orice notificare, sau altă comunicare remisă în temeiul prezentului Acord trebuie să fie efectuată în scris și să menționeze codul de identificare („Nr. FI 94.583”) și titlul „*Acord de grant pentru investiții în cadrul Platformei de Investiții pentru Vecinătate privind eficiența energetică a Moldovei*”) a prezentului Acord.
- 26.2. Orice notificare remisă în temeiul, sau în legătură cu prezentul Contract trebuie să fie în limba engleză. Toate celelalte documente furnizate în temeiul, sau în legătură cu prezentul Acord trebuie să fie în limba engleză, iar în cazul în care nu sunt întocmite în limba engleză, trebuie să fie însoțite de traducerea oficială a acestora în limba engleză și, în situația dată, traducerea în limba engleză va predomina, cu excepția cazului în care documentul respectiv constituie un document constituțional, statutar, sau un alt document oficial similar.
- 26.3. Cu excepția notificărilor relaționate cu litigii, fie pendinte, sau care pot apărea în viitor, ce trebuie să fie comunicate la adresele specificate mai jos, exclusiv prin poștă prin intermediul unei scrisori oficiale cu confirmare de primire, toate notificările și corespondența în legătură cu prezentul Acord vor fi remise prin poștă, fax, sau, în măsura în care



convenit în scris, prin e-mail, sau prin alte mijloace de comunicare electronică, către următoarele adrese:

Pentru Bancă

În atenția: OPS
blv. Konrad Adenauer 98-100
L-2950 Luxemburg
Nr. fax: +352 4379 67495
Adresă e-mail: ops-nc2-secretariat@eib.org

Pentru Beneficiar

În atenția: Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale
al Republicii Moldova, [Direcția politici în domeniul
energetic]
Piața Mării Adunări Naționale 1,
MD-2033, Chișinău
Republica Moldova
Nr. fax: +373 22 23 40 64
Adresă e-mail: secretariat@mei.gov.md

- 26.4. Orice modificare efectuată în privința datelor de comunicare indicate supra va intra în vigoare numai după ce a fost notificată în scris către celelalte Părți, pe suport de hârtie, sau în format electronic, la adresele indicate supra.
- 26.5. Notificările și alte comunicări sunt considerate a fi făcute în momentul recepționării de către Partea destinatară.

ARTICOLUL 27

Legislația de reglementare și soluționarea disputelor

27.1. Legislația de reglementare

Prezentul Contract și oricare obligație non-contractuală care rezultă din, sau în legătură cu acesta va fi reglementat(ă) de principiile dreptului internațional.

27.2. Arbitrajul

(a) Orice dispută care rezultă din, sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv disputa cu privire la valabilitatea, sau existența prezentului Contract și / sau a prezentului Articol 27.2, va fi soluționată prin arbitrajul stabilit la Haga, realizat în limba engleză de trei arbitri, în conformitate cu regulile Comisiei Națiunilor Unite pentru Dreptul Comerțului Internațional („Regulile UNCITRAL”), cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel:

- (i) cel de-al treilea arbitru, care va acționa în calitate de arbitru președinte, este ales de cei doi arbitri desemnați de către, sau în numele părților;
- (ii) în cazul în care arbitrul președinte nu este ales de cei doi arbitri în termen de 30 de zile de la data numirii ultimului dintre cei doi arbitri desemnați de către părți, acesta va fi desemnat de către secretarul general al Curții Permanente din Arbitraj („PCA”);
- (iii) niciun arbitru nu trebuie să fie de aceeași naționalitate cu oricare dintre părți (iar în sensul prezentului Articol, naționalitatea Băncii este considerată a fi Luxemburg);
- (iv) niciuna dintre părți nu trebuie să divulge documentele în totalitate, ci poate fi solicitată doar să prezinte anumite documente specifice identificate care prezintă interes pentru dispută;



- v) tribunalul nu trebuie să întreprindă, sau să ofere, iar Beneficiarul nu va solicita de la nicio autoritate judiciară, nici o măsură provizorie, sau o scutire prealabilă împotriva Băncii; și
- (vi) Părțile convin să renunțe la orice drept de apel împotriva hotărârii arbitrale.
- (b) Autoritatea semnatară va constitui secretarul general al PCA.

ARTICOLUL 28

Non-renunțarea

- 28.1 Inaptitudinea Băncii de exercitarea a oricărui dintre drepturile ce îi revin în temeiul prezentului Acord, sau exercitarea acestuia cu întârziere nu va fi interpretată în calitate de renunțare la dreptul respectiv.
- 28.2 Nicio prevedere a prezentului Acord nu va fi considerată în calitate de renunțare, expresă, sau implicită, la privilegiile, imunitățile și scutirile de care beneficiază Banca, Guvernatorii, Directorii, Supleanții, funcționarii, angajații acesteia, sau experții care realizează misiuni pentru Bancă.

ARTICOLUL 29

Acordul integral

Prezentul Acord constituie o declarație completă și exclusivă a termenelor acordului dintre Părți în raport cu obiectul acestuia și înlocuiește toate acordurile anterioare dintre Părți, fie exprese sau implicite, cu privire la același obiect.

ARTICOLUL 30

Nulitatea

În cazul în care, în orice moment, orice prevedere a prezentului Acord este, sau devine ilegală, invalidă, sau neaplicabilă în orice privință, în conformitate cu legislația oricărei jurisdicții, nici legalitatea, validitatea, sau aplicabilitatea prevederilor rămase, nici legalitatea, validitatea, sau aplicabilitatea prevederii respective în conformitate cu legislația oricărei alte jurisdicții, nu vor fi afectate, sau prejudiciate.

ARTICOLUL 31

Limba engleză

Prezentul Acord este întocmit în limba engleză. În cazul în care prezentul Acord va fi tradus într-o altă limbă, textul în limba engleză va prevala.

ARTICOLUL 32

Intrarea în vigoare a prezentului Contract

Prezentul Contract va intra în vigoare la data („Data intrării în vigoare”) specificată într-o scrisoare din partea Băncii către Beneficiar, în care se confirmă faptul că Banca a primit (i) dovada că prezentul Acord a fost ratificat în modul corespunzător de către Parlamentul Republicii Moldova, în conformitate cu legislația aplicabilă a Republicii Moldova și (ii) Opinia legală a Ministrului Justiției al Republicii Moldova menționat în Articolul 7.5. (b) în forma și conținutul acceptat(ă) de către Bancă, iar această scrisoare va constitui o dovadă concludentă a faptului că prezentul Contract a intrat în vigoare.

În cazul în care data intrării în vigoare parvine la, sau până la data care cade după 24 (douăzeci și patru) luni de la data prezentului Acord, prezentul Acord nu va intra în vigoare și nu va fi necesară, sau cerută nicio acțiune suplimentară.



ÎN CONFIRMAREA CĂRUI FAPT Părțile au făcut ca prezentul Acord să fie semnat în numele lor în patru (4) exemplare originale în limba engleză, fiecare pagină a cărui fiind parafată de către un reprezentant al fiecărei Părți.

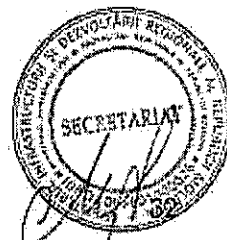
La [], astăzi [] 2022

Semnat pentru și din numele:
REPUBLICII MOLDOVA

[]

Semnat pentru și din numele:
**BĂNCII EUROPENE PENTRU
INVESTIȚII**

[]



Anexa 1 Descrierea proiectului

Proiectul constituie prima acțiune de nivel național cu privire la eficiență energetică a Moldovei. Acesta se preconizează să fie cofinanțat de EIB și EBRD, precum și să beneficieze de un grant UE prin intermediul Platformei de Investiții pentru Vecinătate.

Principalele categorii de clădiri vizate în Proiect vor constitui clădirile publice (școli, grădinițe, spitale, clădiri municipale / guvernamentale utilizate frecvent de cetățeni) deținute de Stat și / sau municipalități (sau Administrațiile Publice Locale - APL). Proiectul le va moderniza, îmbunătățind eficiența energetică (EE) și va promova vizibilitatea aferentă. Reabilitarea termică corespunzătoare și renovarea clădirilor va fi efectuată în beneficiul și bunăstarea cetățenilor.

Obiective:

Obiectivul general al Proiectului constituie îmbunătățirea eficienței energetice în cadrul clădirilor publice, atât municipale cât și de stat, pe întreg teritoriul Republicii Moldova.

Obiectivele specifice ale Proiectului constituie (i) implementarea măsurilor de eficiență energetică, axându-se pe îmbunătățirea anvelopei clădirilor, sistemelor de încălzire, ventilație și aer condiționat, (ii) implementarea sistemelor de iluminare, distribuție a energiei termice și integrarea resurselor de energie regenerabile, atunci când acest fapt este permis din punct de vedere tehnic, (iii) un impact semnificativ asupra eficienței energetice și economiilor de energie, (iv) contribuirea la îmbunătățirea mediului clădirilor, reducerea emisiilor de CO₂, astfel atenuând schimbările climaterice, și (v) lucrări de consolidare a clădirilor (pereți, temelie, etc.) recomandate insistent din motive de siguranță și sănătate.

Proiectul are ca scop îmbunătățirea eficienței energetice în cadrul clădirilor publice, atât municipale cât și de stat, pe întreg teritoriul Republicii Moldova. Încasările în baza împrumuturilor EIB și EBRD și a Grantului UE pentru investiții vor finanța măsurile de eficiență energetică, axându-se pe îmbunătățirea anvelopei clădirii, sistemelor de încălzire, ventilație și aer condiționat. Programul va include, de asemenea, sistemele de iluminat, sisteme de distribuție a energiei termice și integrarea surselor regenerabile de energie.

Descrierea proiectului

Componenta 1 – Investiții

Subcomponenta 1.1. - Aproximativ 1.1 milioane m² de spațiu utilizabil al clădirilor va fi renovat în temeiul prezentului Proiect. Principalele categorii de clădiri vizate în Proiect constituie **clădirile publice** (școli, grădinițe, spitale, clădiri municipale / guvernamentale utilizate frecvent de cetățeni) deținute de Stat și / sau municipalități (sau Administrațiile Publice Locale - APL). Planificarea actuală prevede implementarea acestuia pe o perioadă de 6 ani.

Subcomponenta 1.2. - Îmbunătățirea anvelopei clădirilor (perete, acoperiș, izolarea plăcilor, înlocuirea ferestrelor și a ușilor),

Subcomponenta 1.3. - Îmbunătățirea sistemelor HVAC (încălzire, ventilație și aer condiționat).

Subcomponenta 1.4. - Măsuri de eficiență energetică care vizează sisteme de iluminat, sisteme de distribuție a energiei termice și integrarea surselor regenerabile de energie.

Componenta 2 – Asistența tehnică

Subcomponenta 2.1. - Criteriile de preselecție (și excludere) folosite în studiul de fezabilitate pentru consultarea cu guvernul, Delegația Uniunii Europene și alte părți interesate relevante, vor fi discutate și perfecționate ulterior, în mod prioritar, în cadrul studiului de fezabilitate.

Subcomponenta 2.2. - Furnizarea certificatelor cu privire la performanța energetică la finalizarea lucrărilor de renovare. Clădirile renovate vor respecta nivelul de renovare din punct de vedere al costurilor, în conformitate cu Directiva UE privind performanța energetică a



clădirilor, care a fost transpusă în legislația Republicii Moldova prin Legea nr. 128/2014 privind performanța energetică a clădirilor.

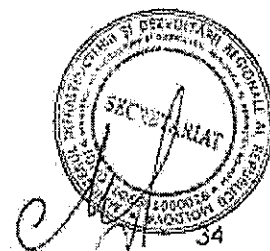
Principalele criterii și considerații includ:

- Prioritatea va fi acordată clădirilor cu un impact social vizibil și beneficii evidente pentru cetățeni, luând în considerație numărul de beneficiari ai fiecărei clădiri;
- Va fi asigurată reprezentativitatea regiunilor geografice, cu un echilibru potrivit între clădirile municipale de stat, situate în cadrul și în afara municipiului Chișinău;
- Stabilirea unui echilibru între tipurile și utilizarea clădirilor: clădiri guvernamentale, spitale precum și clădiri municipale ce vizează diverse activități (ex. grădinițe, școli, complexe sportive etc.);
- Stabilirea unui echilibru corespunzător între clădirile ce necesită lucrări de renovare mai complexe, sau mai simple în domeniul eficienței energetice (a se vedea în continuare). Prioritizate în funcție de consumul de energie, utilizare, dimensiune și suprafața utilă totală (de exemplu, spitale mari de importanță națională situate în Chișinău) exprimate în consum specific de energie kWh / m²;
- Vechimea clădirii și data ultimei reconstrucții;
- Clădirile excluse:
 - Clădiri istorice folosite de către municipalități, sau guvern, sau caracterizate în calitate de monumente de arhitectură (deoarece nu pot fi aplicate intervențiile externe);
 - Clădirile care deja au fost supuse unor intervenții extinse privind eficiența energetică.
 - Clădiri cu prea multe probleme structurale care necesită renovare structurală;
 - Clădiri cu privire la care nu există date suficiente (ex. absența datelor cu privire la consumul de energie electrică și/sau termică);

Proiectul va viza în mod prioritar următoarele domenii, fiecare clădire beneficiind de o combinația a acestora, în dependență de necesitățile individuale:

- renovări de eficiență energetică profundă: reabilitare termică și, mai precis, renovarea anvelopelor clădirilor, inclusiv a acoperișurilor și temeliiilor, lucrări structurale, înlocuirea ușilor și ferestrelor, modernizarea, sau înlocuirea sistemelor de ventilație;
- îmbunătățirea controlului și funcționării managementului clădirii;
- renovări privind iluminarea: noi sisteme de iluminare și de control a iluminării;
- modernizarea sistemelor de generare și distribuție a energiei termice, inclusiv înlocuirea cazanelor, stațiilor individuale de alimentare cu căldură și conectarea/reconectarea la Încălzirea centrală (în cazul localizării în Chișinău și Bălți), încălzirea solară a apei; generarea de energie solară fotovoltaică; pompe de căldură etc.

Odată ce vor fi implementate, pe parcursul timpului se preconizează că aceste măsuri vor genera economii semnificative de energie și resurse financiare pentru beneficiarii finali.



Anexa 2
Costul estimat al proiectului

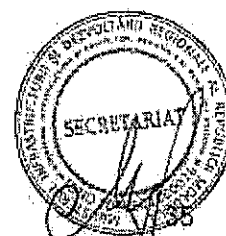
Costul total al Proiectului (cu excluderea TVA) este estimat la 76 905 000 EUR (șaptezeci și șase de milioane nouă sute cinci mii).

Divizarea costului estimat al Proiectului (cu excluderea TVA) este reprezentată în tabelul de mai jos:

Produs	Cost estimat EUR (milion)
Asistență tehnică	2.80
Costuri de investiții	73.805
Comunicare	0.30
Proiectul total	76.905

Planul de finanțare a Proiectului este după cum urmează:

Sursă	Suma (EUR-m)
„Împrumut EIB”	30.00
„Împrumut EBRD”	30.00
Fondurile proprii ale Împrumutatului (contribuție non-financiară)	1.405
Contribuția UE	15.00
Alte (Fondul fiduciar pentru asistența tehnică al Parteneriatului Estic)	0.5
TOTAL	76.905
Proiectul total	76.905



Anexa 3
Modelul cererii de plată

CERERE DE PLATĂ
[PE ANTETUL BENEFICIARULUI]

[Beneficiar]

Dată: [●]

Banca Europeană pentru Investiții
În atenția: [numele persoanei de contact]
[Denumirea serviciilor relevante]
blvd Konrad Adenauer 98-100
L-2950 Luxemburg

Subiect: Platforma de investiții pentru vecinătate în domeniul eficienței energetice a Moldovei
Acord de grant FI Nr. [X] în temeiul Acordului de contribuție Nr. [X]

Cerere de plată număr: [●].

Perioada vizată de prima cerere de plată: [●].

Stimate Domn / Doamnă,

Facem referire la Acordul de grant în titlu. În conformitate cu Articolul 7 (*Plata grantului*) al prezentului Acord, prin prezenta solicităm plata nr. [●] în temeiul Acordului menționat supra, care va acoperi costul Lucrărilor și / sau Serviciilor furnizate pe parcursul perioadei de la [dată] până la [dată].

Suma solicitată constituie [EUR] [Vă rugăm să specificați rata de schimb valutar aplicată]

Vă rugăm să găsiți atașat următoarele documente confirmative:

- Factură nr.: [●] din [dată] eliberată de [numele Contractorului]
- [orice alte documente solicitate în conformitate cu Articolul 7 (*Plata grantului*)]

Plata va fi efectuată la următorul cont bancar: [●]

Prin prezenta, certificăm faptul că informația conținută în cererea de plată și documentația confirmativă aferentă este completă, veridică și corectă, costurile suportate pot fi considerate a fi eligibile în conformitate cu prezentul Acord și Contractele, precum și faptul că prezenta cerere de plată este justificată de documente confirmative ce pot fi verificate.

În continuare certificăm faptul că condițiile specificate în Articolul 7 (*Plata grantului*) al Acordului continuă să fie respectate.

[Pentru cererea de plată a ultimei tranșe: Ne angajăm să remitem în adresa Băncii, în termen de treizeci (30) de zile calendaristice după finalizarea Perioadei de executare, toate dovezile și documentele confirmative care justifică suma și eligibilitatea costurilor vizate în prezenta cerere de plată, în scopul stabilirii valorii finale a Grantului.

Cu respect,

Semnăturile semnatarilor autorizați în modul corespunzător

Nume:

Funcție:

Data:

Contra-semnătura Promotorului pentru aprobarea prezentei solicitări de plată și tuturor elementelor și declarațiilor conținute în aceasta:



Ștampila și semnătura semnatarilor autorizați în modul corespunzător

Nume:

Funcție:

Data:



Anexa 4 Evidența

În raport cu Articolul 8.3 (*Costuri eligibile*), Evidența pot include, în dependență de caz:

- (1) rapoartele anuale de progres și raportul de implementare final, specificate în Articolul 9 (Informare și raportare).
- (2) Evidența contabilă (electronice și manuale) din cadrul sistemului de evidență contabilă al Beneficiarului, precum registrul contabil general, registre contabile auxiliare și conturi de salarizare, registrul activelor fixe și alte informații contabile relevante;
- (3) Dovada procedurilor de achiziție efectuate, precum documentele cu privire la licitații, ofertele ofertanților și rapoartele de evaluare, inclusiv „scrisoare de neobiectare”, sau acordul Băncii solicitat în conformitate cu Articolul 5 (*Proiectare și achiziții*);
- (4) Dovada angajamentelor juridice, precum Contractele;
- (5) Dovada furnizării Lucrărilor și / sau a Serviciilor, precum rapoarte aprobate, orare, bilete de transport, dovada participării la seminare, conferințe și cursuri de formare (inclusiv documentația relevantă și materialul obținut, certificate) etc .;
- (6) Dovada achiziționării, precum facturile și bonurile;
- (7) Dovada plății, precum extrase bancare, notificări de debit, dovada decontării de către Contractor;
- (8) Dovada faptului că taxele și / sau TVA achitate nu pot fi recuperate.

Toate înregistrările vor fi disponibile, fie în formatul original, inclusiv în format electronic, sau în calitate de copie certificată.

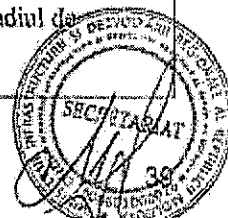


Anexa 5
Indicatori de progres

Principalii indicatori care vor fi monitorizați de către Bancă la nivel de Proiect constituie următorii:

Rezultate estimate

Indicator	Unități	Valoarea de referință (A)	Valoarea estimată după proiect (B)	Rezultate estimate (C=A-B)	Comentarii și referințe la metodologia utilizată în caz de necesitate
		2020	2025		
Rezultate standard					
Clădiri renovate	#	0	circa 150		O primă selecție de 139 de clădiri a fost propusă de către Agenția pentru Eficiență Energetică. Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale a decis să nu se concentreze pe cele 139 de clădiri și să acorde prioritate pentru 10 spitale publice de dimensiuni mai mari.
Suprafața clădirilor renovate în ceea ce privește eficiența energetică	m ²	0.00	600 000 m ²	600 000 m ²	În baza operațiunii anterioare a EIB, reparațiile structurale necesare pentru EE sunt estimate la 25 EUR/m ² , iar investițiile EE la 90 EUR/m ² . Investițiile non-EE sunt estimate la 35 EUR/m ² . Costurile unitare au fost majorate având în vedere creșterea materialelor de construcție din cauza pandemiei observată în toată Europa.
Rezultate standard					
Economii de energie	MW-oră	0.00	74 200	74 200	Economiile sunt calculate în baza extrapolării (la 1,1 milioane de m ²) datelor disponibile pentru prima selecție de 139 de clădiri, care reprezintă renovarea a 250.000 m ² de suprafață utilizabilă a clădirii.
Energie electrică produsă din surse de energie regenerabilă	GW-oră/an	0.00	3.00	3.00	Generarea energiei regenerabile este integrată în clădiri.
Indicatori specifici ai Proiectului (introduceți alți indicatori care pot fi aplicați în raport cu proiectul dat)					
Economii de CO ₂	Economii de tCO ₂ /a	0	13 100	13 100	
Indicatori intersectoriali (obligatorii în cazul în care aceștia constituie obiectivele principale - a se vedea Caseta 19)					
Numărul total de beneficiari	Aproximativ 88,000				Va fi definit de studiul de fezabilitate.
Numărul de beneficiari care trăiesc sub pragul sărăciei	nr. (și/sau %)				Va fi definit de studiul de fezabilitate.



Impactul emisiilor gazelor cu efect de seră	ktone echivalent CO2 / an		13	13	
Angajare directă: Faza de construcție	nr. (ENI)	0.00	1 920 persoane ani		
Angajare directă: Operare și mentenanță	nr. (ENI)	0	0		

Impactul estimat:

Se presupune că operațiunea va avea următoarele rezultate pozitive: Implementarea proiectului va permite:

- susținerea inițiativei guvernului cu privire la securitatea energetică prin intermediul reducerii importurilor de energie;
- reducerea emisiilor de CO2 și a altor gaze cu efect de seră în conformitate cu PAES (Planul de Acțiuni în Domeniul Ecologic și Social) al orașelor beneficiare;
- consumul redus de energie (reducerea consumului de energie este estimată la 20% pentru energia electrică și 55% pentru energie termică);
- soluționarea problemelor existente în legătură cu neajunsurile de energie termică pe parcursul perioadei de iarnă;
- prelungirea duratei de viață a clădirilor renovate.

Prin intermediul acestui proiect, vor fi extinse gradul de conștientizare și cunoștințele în domeniul eficienței energetice, ceea ce va crea o bază pentru dezvoltarea în continuare a pieței de eficiență energetică și energie regenerabilă din țară.

Suplimentar, implementarea proiectului va permite:

- Îmbunătățirea calității și aspectului clădirilor, precum și a calității serviciilor publice pe care le furnizează;
- Îmbunătățirea confortului și a calității vieții pentru utilizatorii clădirilor;
- Introducerea tehnologiilor avansate în sectorul construcțiilor;
- Susținerea sectorului construcțiilor (crearea de locuri de muncă) și astfel va avea un impact asupra creșterii economice a Moldovei.



ive: Implea
ă prin înt
ate cu PAES
mată la 20%
energie teri
re și cunoșt
ntinuare a
rviceilor pu
r;
el va avea ur

Prin prezenta, confirm că textul alăturat este o copie autentică de pe traducerea oficială a Acordului de grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană de Investiții în vederea realizării Proiectului „Eficiența energetică în Republica Moldova” (16 septembrie 2022), originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Violeta AGRICI,
Șef al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene



